

Facebook Awards Grant to Erie Chinese Journal
2020
f
2002
伊利華報

感謝 Facebook 對
伊利華報的支持

伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

• 本報在美東北部: 克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 • Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY
第四三二期 Vol.432 Oct.31 2021 免費贈閱 FREE
 ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.
 Website: www.ecjweb.net; E-Mail: echinesej@yahoo.com
 Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480 Add: 3500 Payne Ave., 1-B Cleveland OH 44114

百佳超市
Park To Shop Supermarket
www.parktoSHOPmarket.com

俄亥俄州 伊利諾依州 密西根州
最大華人連鎖超市

新鮮蔬果 麵包糕點
游水海鮮 餐館批發

企城百佳 Tel: (216) 781-3383
1580 East 30th St., Cleveland, Oh 44114

人類需要 重啓生命

Restart

中國人夢

Kevin Kelley
Mayoral Candidate
(Not Shown, Early Departure)

Stephanie Howse
Ward 7 Candidate

Justin Bibb
Mayoral Candidate

TJ Dow
Ward 7 Candidate

ADVOCATE Cleveland

ASIA ASIAN SERVICES INDUCTION

ACE

詳細內容請見本期有關版面

Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

黃唯律師樓

中文網 <http://www.cimwong.com> 英文網 <http://www.imwong.com> Email wong@imwong.com

Avvo Clients' Choice 2015 Immigration

Best Lawyers BEST LAW FIRMS USNews IMMIGRATION LAW FIRM CLEVELAND 2016

黃唯大律師 滿足您所有的移民要求

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師有 40 年辦案經驗被選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司, 在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

精辦各類移民: 國家利益豁免, 杰出人才, 教授及研究人員移民, J1 回國豁免, 勞工卡, I1 跨國經理, B, E, F, H, J, K, O, P, R, V 簽證, 親屬移民, 職業移民, 投資移民, 入籍, 廚師、管家、技工等均可申請綠卡, 超齡, 十年綠卡, 政府庇護, 遞解出境, 上訴, 出庭至聯邦巡回法庭, 監獄保釋, 刑事綠卡等。

俄亥俄州克利夫蘭總公司:
地址: 3150 Chester Ave., Cleveland, Ohio 44114
電話: 216-566-9908
傳真: 216-566-1125

俄亥俄州哥倫布分公司:
地址: 470 Olde Worthington Rd., Suite 250, Westerville, Ohio 43082
電話: 614-221-8892
傳真: 614-410-6899

佐治亞州亞特蘭大分公司:
地址: 5425 Peachtree Pkwy., Peachtree Corners, GA 30092
電話: 678-378-5438

伊利諾州芝加哥分公司:
地址: 401 South LaSalle, Suite 800-C, Chicago IL 60605
電話: 312-600-6924
傳真: 312-600-6925

紐約州紐約分公司:
地址: 139 Centre Street, Suite PH 112, New York, NY 10013
電話: 212-266-7011
傳真: 212-226-7708

田納西州納什維爾分公司:
地址: 301 S. Perimeter Park Dr., Suite 100, Nashville, TN 37211
電話: 615-947-3759

加州洛杉磯分公司:
地址: 225 South Lake ave., Suite 300, Pasadena, CA 91101
電話: 626-863-8061

弘揚中華文化 交流美華信息

服務華人社區 振奮民族精神

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL



Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:3500 Payne Ave, 1-B Cleveland OH44114

社長 / 主編: 浦瑛
移民法律顧問: 黃唯
總編輯: 劉元華
版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

VERITY LOANS 為瑞貸款

NMLS# 2031727 | OH.RM.804633.000
www.myverityloans.com
31320 Solon Rd #17, Solon, OH 44139
電話: 440-600-7900 傳真: 440-600-7167

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

• 購房貸款, 房屋重新貸款 • 投資房產免查收入免稅單
• 經驗豐富, 手續便捷, 服務誠信
• 為您爭取更經濟, 更適合的貸款方案
• 提供中, 英, 粵語為您服務 • 歡迎比較, 免費評估!

 趙敏 (Min Zhao) Mortgage Loan Originator (粵語) T: 614-327-8376	 劉春蘭 (Amanda Liu) Mortgage Loan Originator T: 440-221-1128	 陳群 (Gwen Chen) Mortgage Loan Originator T: 440-600-7900
NMLS#2046807 MLO-OH.2046807 Email: Min@myverityloans.com	NMLS#2072178 MLO-OH.2072178 Email: Amanda@myverityloans.com	NMLS# 2006474 MLO-OH.2006474 Email: Gwen@myverityloans.com

我望斷了夕陽

太陽的淚成了黃金
那是金的誓言
月亮的淚流落在銀河
那是似水柔情
星星的淚朦朧朦朧
看不清未來 也模糊了曾經

情絲越亂越難剪 情緣越淺越惆悵
心由你收收放放 夢由你縱橫橫橫
為什麼又是為什麼
你卻不曾回頭張望

何必尋你千百度 新月怎知離別傷
飛蛾撲火還魂難 此情問天也惘然
情路迢迢 天涯茫茫
我望斷了夕陽

真心的期許 真心的溫柔
換來是漸行漸遠的背影

世間情虛虛幻幻 幾度尋覓幾度傷
不怕深情終無憑怕的是愛也無從愛
恨也無從恨 斷也無從斷



劉天擎 詩歌園地

處理案件 您不一定需要親自前往法院

You may not have to go to Cleveland Court


Because of COVID-19, there are different ways to take care of legal matters. Visit www.cmcoh.org to get options for tickets (traffic/ parking/ waste collection)

Also see details about small claims (less than \$6,000) or civil weddings.

由於 COVID-19 疫情, 因此可以通過多種方法來處理法律事務。您可以訪問 www.cmcoh.org 以獲取更多的選項來處理如交通/停車/垃圾收集等相關的罰單

另請參閱有關小額錢債索賠 (少于 6,000 美元) 或民事婚禮等的詳細信息。

Earle B. Turner, Cleveland Clerk of Courts

 **Nationwide**
is on your side

Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)

Amy Lee
Hixson & Malinowski Agency
5530 State Rd. Ste 1, Parma, OH 44134.
216-965-0669; www.nationwide.com

AUTO | LIFE | BUSINESS

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

 **Dr. Meng Academy**
Math, STEM, Chinese Learning

DrMengAcademy.com

歡迎考察選擇孟子學院!

免費試課! 批改作業! 1對1免費答疑!

- 创始人孟博士: 全国数学竞赛冠军的启蒙老师
- 小学、初中、高中基础数学课
- 小学奥数、初中竞赛数学(MathCounts)
- SAT/ACT 大学备考课程(数理化生物英语等)
- AP 课程(数理化、生物等)
- 大学申请文书修改服务
- 演讲能力培训冬令营与课程(8-16岁)
- 带薪实习、志愿者、领导力表现机会

孟子学院 2021 秋季学期的课程正在或即将陆续开始了! 孟子学院的核心课程集中在数学、科学(STEM)与 AP 中文三方面, 这三大板块的课程有各自完整配套的体系。另外, 孟子学院还为初中生们(6-8 年级)提供英文阅读、写作与趣味天文学等新课。

孟子学院师资力量强大, 现拥有 14 位专业教师, 其中 50% 拥有博士学位。感兴趣的家长请上网注册, 网址: DrMengAcademy.com 需要课程咨询的家长请直接联系 孟博士: 电话 864-906-6021. 微信 ID: WGeorgeMeng



請大家互相轉告

援心會愛心贈火鷄

感恩節即將來臨, 克利夫蘭援心會 (Helping Heart Inc.) 已經為老人們準備好了火鷄。今年援心會共準備了 200 只火鷄, 要在感恩節之前送出, 凡是年齡在 55 歲以上的老年朋友都可攜帶相關證件前往領取, 先到先得, 送完為止。

時間: 11 月 21 日, 星期天, 上午 10:00 開始, 直到送完

地點: 13825 Enterprise Ave., Cleveland Oh 44135



徵求同意不會尷尬。
徵求同意是正常的。

AACS 網站: AACSOHIO.ORG | 電話: (614)266-4208 | 微信: AACS4700





VOTER HOTLINE

Have questions or need help voting? Call 1-888-API-VOTE (1-888-274-8683). Call 1-888-APIVOTE for election help Bilingual assistance is available in English, Mandarin, Cantonese, Korean, Vietnamese, Tagalog, Urdu, Hindi, and Bengali. APiVote and Asian Americans Advancing Justice | AAJC run the 1-888-API-VOTE hotline, where voters can get assistance and have questions answered about voting and the elections. This hotline is taking calls live starting October 25, 2021 from 10:00AM EST to 6:00PM EST on weekdays. On weekends, live assistance will not be available, but callers are welcome to leave voicemails (in their preferred language). On Election Day, we will be taking live calls from 6:00 AM EST - 11:59 PM EST. Throughout the rest of the year, callers are invited to leave voicemails on the hotline (in their preferred language). Calls will be returned within 24 hours.

BIG CITY BOO!
 Friday, October 29
 5 p.m. - 7 p.m.
 Games | Prizes | Food | Candy
 City of Cleveland
 Neighborhood Resource &
 Recreation Centers



Situational Awareness Intervention Workshop

November 16, 2021

3:30 p.m. - 5:00 p.m. PT | 4:30 p.m. - 6:00 p.m. MT
 5:30 p.m. - 7:00 p.m. CT | 6:30 p.m. - 8:00 p.m. ET

In response to the increased rise of Anti-Asian/American, xenophobic harassment, and anti-hate towards marginalized communities of color, OCA is providing educational and awareness tools to combat these types of systemic oppression.

This workshop is a free, 1.5-hour, interactive training to teach people on how to be a confident and effective bystander against racism and discrimination. At the end of the training, each participant will have the tools to be able to intervene as a bystander whenever they see or experience harassment.

Pre-registration is required for this 1.5 hour training via Zoom.

WHAT YOU WILL EXPERIENCE

- Clear understanding of the training's goals and community agreements
- Learn and identify your own power, privilege, bias, and race in order to become an effective bystander
- Learn bystander intervention strategies, such as our RESPECT technique
- Meet and network with other participants from diverse backgrounds and organizations

WHO CAN ATTEND THE TRAINING?

- College students
- Educators
- Community organizers and activists
- Non-profit organizations
- For-Profit/Corporations and employees
- People in leadership positions
- Adults who want to make a difference in the community

Activate YOUR power.



For more information & to register, visit <http://bit.ly/AdvocatesInActionSAW2021>

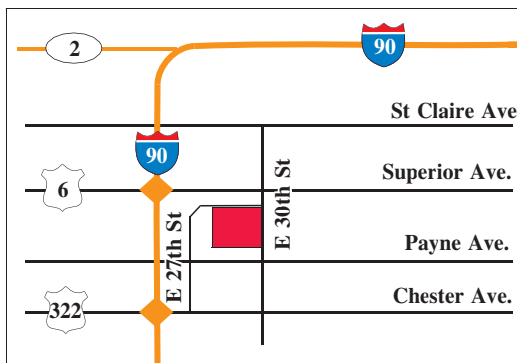


**Restaurant Space for Rent
 餐厅空间出租**

1550 East 30th St, Cleveland, Ohio
 俄亥俄州克利夫蘭市東 30 街 1550 號
 餐廳可容納 40-50 個座位，廚房 / 衛生間在餐廳後面并附有步入式冷藏櫃。

- 空間適用於小型餐廳
- 位于高客流區域
- 辨識能見度高
- 靠近克利夫蘭下城
- 靠近克城州立大學及克城醫院
- 與附近知名餐廳為鄰

- 40-50 seats
- Kitchen and Restrooms in Rear
- Dining Room in Front
- Outdoor Walk-in Cooler/Freezer
- Great space for small restaurant
- Located at Asia Plaza
- Ideal for Asian cuisine
- 1,800 SF
- Seating for 40-50 people
- Build to suit
- High traffic area
- Great visibility
- Near Downtown Cleveland
- Close to CSU, Cleveland Clinic
- Next to Park to Shop Supermarket
- Join other great restaurants
- 80+ car parking lot



For leasing information, call 216-789-4491
 如需租賃信息，請致電 216-789-4491

Mini Dental Implant
 Centers of America
 Hanjun Guan DMD PHD

告别缺牙困扰 重享美丽人生
缺牙种植找管医生
 解决单多颗 / 半全口缺失

小直径种植体

5大优势

- 1. 种植程序简单
- 2. 术后反应小
- 3. 时间跨度短, 恢复快
- 4. 成功率高
- 5. 费用便宜 30%~50%

216-321-3462(英文) | 216-309-1986(中文)
 2204 S Taylor Road, Cleveland Heights, OH 44118



黃唯大律師:我相信Nan Whaley是俄亥俄市民的最佳選擇,她對俄亥俄州來說意味着真正的改變!

我是黃唯,是俄亥俄州克利夫蘭和哥倫布市的移民律師。4月22日星期四晚上,我的同事 Michael Patterson 代表我參加了 Dayton 市長 Nan Whaley 在位於 Shaker Heights 的 Lana and Marc Moresky 家舉辦的克利夫蘭州長競選活動。

Whaley 市長正在競選 2022 年的俄亥俄州州長,這次活動是為她籌集資金和與潛在的支持者交談而組織的。總的來說,這次集會是成功的,因為近 50 人在後院聚集。大家戴着口罩,保持着社交距離。

Michael 與 Whaley 市長就如何幫助最

近移民到美國的人進行了交談。在談話中, Whaley 市長表示,她渴望與拜登政府合作,在市/縣一級建立移民事務辦公室,協調各種努力,為外國人在美國取得成功提供必要的資源。

在 Whaley 市長任職期間,Dayton 市通過“歡迎來到 Dayton: 移民友好城市”項目成爲美國第一個“認證友好”的城市。Nan 認可移民和難民可以幫助改善我們的經濟和增加我們的人口。

Michael 還和幾位自一年多前新冠大流行開始以來就沒見過的人進行了交談,其中包

括一位朋友,他向他表示感謝,感謝我幫助他的一位從韓國移民到美國的親戚。

幾天後,Nan Whaley 來到我和 Michael 在克利夫蘭的辦公室,我們就州長競選進行了愉快的交談。我認識並尊敬 Whaley 市長多年,我相信她是俄亥俄市民的最佳選擇。我想讓我的朋友知道 Nan Whaley 對俄亥俄州來說意味着真正的改變。我支持她。

黃唯律師

黃唯律師樓創始人及管理合夥人

請支持Nan Whaley 競選俄亥俄州州長

Meet Nan

Nan grew up in a small town in Indiana. She learned the values of hard work, strength, and resilience from her dad, an Ironworker who lost his job but never lost his dignity, and her mom, who went to work at the laundromat behind their house to help make ends meet.

Back then, Ohio was where people went for opportunity, so she attended the University of Dayton, becoming the first person in her family to graduate from college. Ohio led the last industrial revolution; with the right leadership, we can also lead the next one.

As Mayor of Dayton since 2013, Nan has taken on the community's most challenging issues, including tackling the opioid crisis, cutting overdose deaths by half and saving hundreds of lives. She led the fight to take on a broken education system and provide quality pre-k to every four-year-old in the city. Thanks to her leadership, Dayton is growing stronger with new jobs and investments across the city.



During her time as Mayor, Dayton has been tested again and again with crises like a KKK rally, a series of devastating tornadoes, and a senseless mass shooting that left 9 people dead. Each time, Nan stepped up and led her city through its hardest moments.

Ohio's communities are strong, but they need a partner in the Statehouse. Nan is ready to take on the toughest challenges to make Ohio a place of opportunity where every family can thrive.

Our Best Chance to Turn Ohio Blue

Ohio is at a crossroads. Nan is running for governor because she knows our state is fundamentally broken and Ohioans deserve better. The same special interests and corrupt politicians have been in charge for 30 years as our state has fallen further behind. Rich campaign donors get rewarded while the rest of us fall further behind. The only answer is a total overhaul.

* In 2018, the Democratic candidate for Ohio Governor lost by just over 3 points and Sherrod Brown was re-elected. By starting early and building coalitions across the state, we can close that gap. Despite what the pundits say, Ohio is still a swing state and Nan's candidacy is exactly the type of momentum-building, historic campaign the state needs to turn blue up and down the ballot.

* While Nan is bringing Democrats together, the Ohio Republican Party is coming apart at the seams. The GOP is embroiled in a \$61 million bribery scandal and the companies involved bankrolled Mike DeWine's 2018 campaign.

* DeWine now faces attacks from Donald Trump, threats of impeachment from his own party, and the first primary challenge against a sitting Ohio governor since the 1930's.

* It's early in the primary, but in the polling so far DeWine is already behind and stuck in the thirties;

the most recent poll has 34% of Ohioans wanting to re-elect him, while 48% want someone new.

* "We need local solutions because the corruption in the state is getting to epic proportions." — Nan Whaley

Path to Victory

This is our chance to make lasting change in this state. Let's build a movement to bring change to Ohio. We have several months before the November 2022 election, but our work to win starts now. We are building this campaign with grassroots support and are starting out strong:

Within the first week of announcing her campaign, the majority of Ohio Democratic state legislators endorsed Nan.

Nan has been endorsed by EMILY's List, who has the Ohio Governor's race as one of its top targeted races this cycle. National organizations clearly see there is an opportunity here to win statewide.

Nan's nomination will be historic. Neither party has nominated a woman to be Governor of Ohio. Ever.

Nan's candidacy is being recognized as ground-breaking. The editor of the Cleveland Plain Dealer described her as "the best Democratic statewide candidate we've had in 20 years" and said her charisma and energy will provide a clear contrast in this race.

We don't need to persuade anyone to vote Democratic for the first time, or the first time in a long time. Sherrod Brown's re-elections provide a clear path to victory, but he's not the only Democrat who can win.

If a single candidate could do as well as Rich Cordray (2018 Gov nominee) in blue-collar Ohio, as well as Joe Biden in white-collar Ohio, and as well as Hillary Clinton in the cities of Ohio, they'd get 49.2% of the vote. A candidate like Nan who can appeal to blue-collar ex-Democrats, white-collar ex-Republicans, and the diverse communities in Ohio's cities can win this state.

Endorsed by:



local elected officials

Help us Win!

To turn Ohio blue, we need your help. Between now and election day we need to raise enough money to compete against the GOP's deep pockets and every bit helps. Can Nan count on you to help make lasting change in Ohio? To make a contribution, or for more information, please visit NanWhaley.com or mail a check to:

Friends of Nan Whaley
PO Box 2815
Dayton, OH 45401
PAID FOR BY FRIENDS OF NAN WHALEY



認識 Nan Whaley

Nan 出生於印第安納州的一個小鎮。父親曾是一位鐵匠,在失去工作後從未失去尊嚴。母親在自家屋後的洗衣房工作以貼補家用。Nan 從父母身上學到了勤勞、堅強和韌性。那時的俄亥俄州是人們尋求機遇的地方。所以她去了 Dayton 大學求學,也成爲了她們家第一位大學畢業的人。俄亥俄州引領了最後的工業改革。在正確的領導下,它也可以引領下一個工業改革。

自 2013 年成爲 Dayton 市市長以來,Nan 肩負起了最具有挑戰性的問題,包括解決鴉片類藥物危機,將因藥物過量而導致的死亡減少一半並拯救了數百人的生命。她領導了一場對抗破敗的教育體系的鬥爭,爲城市里每一個四歲的孩子提供高質量的學前教育。因爲她的領導,Dayton 市有了更多工作機會和投資機會,使 Dayton 市變得越來越強大。

在她任職市長期間,Dayton 市一次又一次的經受了危機的考驗,比如三 K 黨集會、一系列毀滅性的龍捲風和導致 9 人死亡的無意義的大規模槍擊事件。每一次,Nan 都迎難而上,帶領她的城市度過最艱難的時期。

俄亥俄的社區很強大,但是它們需要在州議會合作夥伴。Nan 已經準備好迎接最嚴峻的挑戰,讓俄亥俄州成爲每個家庭都能繁榮發展的機遇之地。

讓俄亥俄州變藍的絕佳機會

俄亥俄州正處於十字路口。Nan 競選州長是因爲她知道我們的州已經徹底崩潰了。俄亥俄人應該值得更好的。同樣的特殊利益集團和腐敗政客已經掌權 30 年了,我們的州已經進一步落後了。富有的競選捐贈者得到了回報,而我們其他人卻遠遠落在後面。唯一的答案是徹底改革。對民主黨人來說,這是一場完美的風暴。

* 2018 年,俄亥俄州州長的民主黨候選人以 3 個點的差距落敗,Sherrod Brown 再次當選。通過儘早開始並在全州建立聯盟,我們可以結束這一差距。不管權威人士怎麼說,俄亥俄州仍然是一個搖擺州,Nan 的候選人資格正是這是一場聲勢浩大的歷史性運動。

* 當 Nan 將民主黨人團結在一起的時候,俄亥俄州的共和黨正在崩潰離析。共和黨捲入了 6100 萬美元的賄賂醜聞,爲 Mike DeWine 2018

年的競選提供了資金的公司牽扯其中。

* DeWine 現在面臨着來自特朗普的攻擊,來自他自己黨派的彈劾威脅,以及自 20 世紀 30 年代以來首次針對在任俄亥俄州州長的初選挑戰。

* 目前還處於初選階段,但在民調中,DeWine 已經落後,停留在 30 多;最近的民意調查顯示,34% 的俄亥俄州人希望他再次當選,而 48% 的人希望換一個新人。

"我們需要地方解決方案,因爲本州的腐敗已經達到了空前的程度。"

—Nan Whaley

通往勝利之路

這是我們在這個州做出持久改變的機會。讓我們發起一場運動,爲俄亥俄州帶來變革。距離 2022 年 11 月的大選還有幾個月的時間,但我們的要獲勝的工作現在就開始了。我們在基層民衆的支持下發起了這項運動,並且開始時聲勢浩大:

在宣佈競選的第一周內,俄亥俄州大部分的民主黨州議員支持 Nan。

* Nan 得到了 EMILY's List 的支持,她把俄亥俄州州長競選作爲這一輪競選的首要目標之一。國家組織清楚地看到了在全州範圍內獲勝的機會。

* Nan 的提名將是歷史性的。兩黨都從未提名過女性來做州長。從來沒有。

* Nan 的候選人資格被認爲是具有開創性的。Cleveland Plain Dealer 的編輯稱她是“20 年來最好的民主黨全州候選人”,並且表示她的魅力和活力將在這場比賽中形成鮮明的對比。

* 我們不需要說服任何人第一次或很長一段時間以來第一次投票給民主黨。Sherrod Brown 的連任爲勝利提供了一條清晰的道路,但他並不是唯一一個能夠獲勝的民主黨人。

* 如果有一位候選人能在藍領階層的俄亥俄州做的跟 Rich Cordray(2018 年州提名)一樣,或像喬·拜登(Joe Biden)在白領階層的俄亥俄州、或希拉里·克林頓(Hillary Clinton)在俄亥俄州各城市都有同樣出色的表現,那麼他們將獲得 49.2% 的選票。像 Nan 這樣的候選人,如果能吸引藍派前民主黨人、白領前共和黨人,以及俄亥俄州各城市的多元化社區,就能贏得這個州。

幫助我們贏!

要把俄亥俄州變成藍色,我們需要你的幫助。從現在到選舉日,我們需要籌集足夠的資金來與共和黨的雄厚財力競爭,每一點都有幫助。Nan 能指望您幫助俄亥俄州做出持久的改變嗎?如欲捐助或獲取更多信息,請訪問 NanWhaley.com 或將支票郵寄至:

Friends of Nan Whaley
PO Box 2815
Dayton, OH 45401



黃唯律師樓對《在美香港居民的暫緩強制離境 DED》的解釋

2021年10月20日

美國移民局今日公佈了針對在美香港居民的18個月暫緩強制離境和工作授權(DED)的細節

今天,2021年10月20日,美國公民及移民服務局(USCIS)發佈了一份針對自2021年8月5日以來在美香港居民的暫緩強制離境(Deferred Enforced Departure,以下簡稱為DED)的初步副本。最終通知將於明天,即2021年10月21日發佈。美國移民局亦已更新其網站,提供了更多有關香港DED的詳細信息。

美國移民局的通告是對拜登總統於2021年8月5日發出的備忘錄作出的回應。該備忘錄指示對於在2021年8月5日在美國並自2021年8月5日以來一直在美國居住的“某些香港居民”暫緩強制離境(DED)。拜登總統表示,他的決定是對中國在香港實施《國安法》的回應,該法威脅了香港居民的權利和基本自由。什麼是DED?

DED是由美國總統批准的一種暫時免除遞解(驅逐)的形式。提供給在美香港居民的DED期限為18個月,即從2021年8月5日至2023年2月5日。在為期18個月的DED期間,在美符合資格的香港居民不會被驅逐出境,並可向美國公民及移民服務局(USCIS)申請就業許可。

目前,除香港外,委內瑞拉和利比亞也有DED。哪些香港居民符合DED資格?

只有滿足以下條件,您才有符合DED資格:

1.您必須是“香港居民”

美國移民局將“香港居民”定義為“任何無論是否有國籍或無論屬於哪個國籍,只要符合或已經獲得香港特別行政區護照、英國國民海外護照、英國海外公民護照、香港永久居民身份證、或香港特別行政區為申請簽證所需的證明身份的文件的人。

2.您必須在2021年8月5日當天在美國境內,且自2021年8月5日之後持續在美國境內居住。

3.您不屬於以下任何一類不符合資格的個人。

哪些香港居民不符合DED資格?

以下香港居民不符合DED資格:

·在2021年8月5日之後自願返回香港或中國的個人;

·自2021年8月5日沒有繼續居住在美國的個人;

·因國家安全或恐怖主義理由而“不允許”進

入美國的個人,或因國家安全、恐怖主義或相關理由而“應被遞解”美國的個人;

·在美國犯有重罪或兩項或兩項以上輕罪的個人;

·因犯罪、恐怖主義或相關原因被禁止接受庇護的個人;

·被美國引渡的個人;

·美國政府認為不應允許留在美國的個人;對公共安全構成威脅的個人;以及那些會對美國與

其他國家的關係產生負面影響的個人。

如何申請香港DED工卡?

如果您符合香港居民的DED,您就有資格申請工卡(EAD),以獲得就業授權。該授權有效期至2023年2月5日。我們建議您儘快申請EAD,因為EAD處理時間目前是不可預測的,目前在3個月到10個月左右。

向USCIS申請EAD,您必須提交:

1.表格I-765,就業授權申請,連同所需的410美元的申請費(如果你無法支付申請費,可以申請費用減免)和兩張彩色護照的照片;

2.身份及國籍證明文件;

3.你是香港居民的證明文件;和

4.你自2021年8月5日以來一直居住在美國的證據。

什麼樣的文件可以證明我的身份和/或國籍?

為證明您的身份以及國籍,您需要提交以下文件的清晰的副本:

1.護照

2.帶有照片的出生證明

3.帶有照片和/或指模的您的國家頒發的身份證明文件

什麼文件可以證明我是香港居民?

為證明您是符合香港DED的香港居民,您需要提交以下文件的清晰的副本

英國國民海外護照

英國海外公民護照

香港永久居民身份證

香港特別行政區為申請簽證所需的證明身份的文件

什麼文件可以證明我在2021年8月5日在美國境內且之後持續在美國居住?

為了證明您在2021年8月5日在美國境

內且之後持續在美國居住,您可以提交以下文件的清晰複印件:

護照的所有頁,包括所有簽證和出入境印章

表格I-94,到達一離開記錄;

就業記錄;

租金收據、賬單(煤氣、電、電話等)或收據,或公司信件,顯示申請人收到服務的日期;

·帶有日期的銀行賬戶對賬單;

·選擇性服務卡;

·由申請人居住地的教會、工會或其他組織提交的信件

1.如果我符合申請香港DED,我可以在美國轉換身份嗎?

答:視情況而定。一般來說,您必須維持您在美國的非移民身份有效,才能轉換為另一個非移民或移民身份。DED不是一個實際的“移民身份”;相反,DED只提供臨時保護。在有限的時間內不被驅逐(驅逐出境),並提供潛在的工作和旅行授權。因此,如果您符合香港DED的資格,但沒有維持任何合法的非移民身份,您可能無法在美國更換為另一種非移民身份。請向有資格的移民律師瞭解您的具體情況。

2.如果我在2021年8月5日當天在美國境外,但其後離開了美國,又再次返回美國,那麼我還符合申請DED嗎?

答:由於香港DED要求申請人自2021年8月5日起一直在美國居住,因此有可能由於您的海外旅行,美國移民局不會批准您的香港DED EAD申請。但是,您應該和有資格的移民律師談談您的具體情況。

3.2023年2月5日之後香港DED會有什麼改變嗎?

答:2023年2月5日以後,除非總統延長香港DED期限,否則所有香港DED工卡和旅行授權將都會到期。

4.我以前是香港居民,15年前來到美國,但我現在沒有任何合法移民身份,我是否仍有資格申請香港DED?

答:是的,只要您符合上述要求,無論您什麼時候來的美國,您仍然有資格申請香港DED。

如果您在美國有移民歷史,我們建議您與合格的移民律師談談您的具體情況。

5.我在美國有一些舊的的犯罪記錄比如酒後駕車,我是否不符合DED申請資格?

答:在美國被判犯有兩項或兩項以上輕罪或一項重罪的申請人不符合香港DED的資格。我們建議您就您的具體案件向有資格的移民律師諮詢。

本文由黃唯律師樓紐約分部的主管移民律師Joseph Fung Sang 律師撰寫,此文僅供參考,非法律建議,如您有對香港DED或您的移民案件有任何疑問,請撥打(216)566 9908或者發郵件至info@imwong.com進行諮詢,

Did you know?

OVER 30 LANGUAGES ARE SPOKEN AT MARGARET W. WONG & ASSOCIATES LLC

WE OFFER PHONE CONSULTATIONS WITH LANGUAGE SUPPORT IN ALL OF OUR LOCATIONS.

(216) 279 3984
imwong.com

- 宣誓書;
- 匯入或匯出美國的匯款單;
- 在美國出生的孩子的出生證明;
- 申請人與他人之間的信件;和/或
- 社安卡。

如何申請香港DED旅行證 (travel Authorization)?

旅行證是一種酌情審理的福利,允許持有者在不放棄之前在美國持有的身份的前提下,去美國境外旅行,然後再返回美國。根據美國移民局的自由裁量權,香港DED申請人有可能獲得旅行證。也就是說美國移民局可以選擇是否批准旅行證的申請。您可以在申請香港DED工卡的時候或單獨申請香港DED旅行證。

申請香港DED旅行證,您應向美國移民局提交

1.表格I-131,旅行證申請表(須繳付575元的申請費)及兩張彩色護照式樣照片

2.您的護照或有照片的身份證明文件的複印件;

3.證明您的旅行是出于教育、就業或人道主義目的;

4.證明您的旅行證應該被批准的理由或者其他證據;

常見問題

MARGARET W. WONG & ASSOC. CO., LPA
ATTORNEYS AT LAW

急請按摩師

俄亥俄州近克利夫蘭市,8年干壓床腳老店,生意穩,大費高,住宿好。大費1個小時,你得\$40,日結賬。月收入\$6000左右。要做工實在好手,能常期做工,有證書更好,無證也可。懂基本英文,男女不限。虔誠信主的基督徒優先。

電話:330-245-9956

Otani 大谷 正宗日本料理
JAPANESE CUISINE

疫情期間提供外賣 歡迎品嚐健康素食

Tel:(440) 442-7098; WWW.OTANIRESTAURANT.COM
Add: 1625 Golden Gate Plaza, Mayfield Heights, OH 44124-3490



辦公室搬遷啓示

SOCIAL SERVICE OFFICES - www.asiaohio.org | @asiaohio
Cleveland: 3631 Perkins Avenue, Suite 2A-W, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-881-0330 (F) 216-881-6920
We've Moved! Akron: 370 East Market, Akron, OH 44304 (T) 330-535-3263 (F) 330-535-3338
INTERNATIONAL COMMUNITY HEALTH CENTERS - www.icchco.org | @icchco
Walk-ins Welcome. Accepting New Patients. Call for Appointments.
We've Moved! 2999 Payne Avenue Suite 140, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-361-1223 (F) 216-361-1568
Akron: 370 East Market Street, Akron, OH 44304 (T) 234-312-3607 (F) 234-312-3609

紅袖添香美容
誠聘美容師和按摩師
聯繫電話
(216) 832-9066

堂吃中餐和轉讓
Habachi 老店
生意穩定,歡迎來看生意!
另外飯店房產也出售。
有意請電:
216-712-9129

克里夫蘭傷痛診所
Dr. Wenning Zhao, Acupuncturist from China, Chiropractic Physician
中/西醫並用。輔以天然藥,營養藥,中成藥,手法,理療,調理,治療各種痛病,傷痛。(但不用化學藥,不動手術,因此不會有化學藥的副作用或手術並發症)。接受大多數醫療保險,車保,工保。也可為車禍,工傷者出具有關所賠必要的診療報告。可以為您找當地好的律師。
趙文寧 醫生
中醫針灸師
西醫脊柱神經科
傷痛症專科
治療車禍工傷
痛病,提供法律
律索賠報告!
電話:216-581-0321
地址:Able Chiropractic Clinic
(Maple Town Shopping Center)
15751 Broadway Ave., Maple Hts, OH 44137

張濤註冊會計師 CPA,MSA,MTAX
報稅服務 公司成立 公司變更 酒牌申請
各類牌照 合法省稅 改稅補稅 查稅辯護
會計簿記 商業諮詢 文件公證 生意買賣
保險年金 國際稅務 經驗豐富 準確價優
2999 Payne Ave, Suite 114, Cleveland, OH 44114
克里夫蘭亞洲商場內(麗華酒樓和百佳超市之間)
(330)776-8068 (330) 819-3067
E-mail:tzhcpa@gmail.com
www.tzhcpas.com
Global Capital Management LLC

移民國外後 怎麼就成了叛國了？這個節奏別亂帶

在新冠疫情期間，關於海外華人回國的話題數不勝數，許多海外華人在訴苦的時候，卻會被一些人嗤之以鼻：誰讓你們移民海外？既然移民到國外了，那就好好在國外待著，回來添亂做什麼？

更有甚者表示：移民海外，相當於叛國，尤其是拿了海外國籍的，不讓你們回國是應該的。且不談疫情，回顧這幾年的其他新聞大家會發現，有一些出國旅遊、留學遭遇意外傷害的人，本該得到同情，結果評論區充斥“誰讓你出國”？

為什麼在很多人眼裡，出國等於叛國？這個問題近期在各大中文論壇再次被炒熱。說實話，即便對出國的人有意見，但請別隨便扣上“叛國”這個帽子，有太多的理由可以證明移民海外絕非叛國，出國不見得不愛國。

有很多網友的意見很有代表性，得到了大家的認可，比如這些觀點就能很好地解釋——為何總有人說出國是叛國，以及，出國真的不是叛國。

民族自卑引發的民族自閉

這位匿名用戶表示：部分華人覺得“華人出國是崇洋媚外，外國人來中國是來騙錢的”，甚至覺得“華人學英語是準備外國人入侵的時候當漢奸”……究其原因，是民族自卑引起的民族自閉。

真正自信的人，壓根不會在意外國人的“意圖”，也不會在意同胞去哪裡，更不會覺得跟外界接觸是崇洋媚外、是被欺負。然而，都已經2021年了，中國的國際地位已經如此之高的時候，居然還有那么多自卑者。

都是唱國歌惹的禍？

名叫McTavish的網友表示：“說是叛國的人，主要可能是因為他們入了別國的國籍，在入籍

儀式上唱國歌，所以從情感來看，這像是在叛國”。只是拿綠卡、旅行、工作、留學的話，一般不會被認為是叛國。

儘管人可以自由做選擇，但加入其他國家的國籍，難免會引發一些同胞的質疑甚至謾罵。過去會、現在會、將來也會。所以，入籍的華人得做好被罵“叛國”的心理準備……

叛國？除非真的做了叛國的事

網友思東認為：如果一定要說叛國，那麼除非是真的干了叛國的事。比如在海外加入反華組織，每天的工作都是痛斥祖國的種種弊端，並且大肆宣揚目前居住國有多麼好，這種行為的確能稱得上叛國。

然而，至少99%的海外華人是不会这么做的：移民到海外的華人，很多單純只是為了在一個相對清靜的地方安居樂業、讓孩子成長，並非因為不愛國所以移民，移民後更不會做對不起祖國的事，怎麼就叛國了？

“見不得別人好”的思維，在2021年依然存在

在大多數人出不起國的年代，如果有人移民海外了，的確會引發一些仇視思想，覺得這人特別有錢，所以拋棄祖國、“叛國”了。然而，在2021年，試問有多少華人出不起國？如果只是旅遊的話，淡季的機票可能還不到一個月工資。

既然如此，何必還有“見不得別人好”的思維？很多出國的人並不是有錢人，很多在國內的人比出國的人要富裕的多。在網友威廉戴爾看來，覺得出國的人是叛國，也是所謂的仇富思維在作怪。

為別國貢獻GDP，然後“打壓”祖國，因而叛國

另一名匿名用戶認為，部分覺得出國等於叛國的華人是这么想的：你不為祖國做貢獻，去別的

國家安居樂業，幫別的國家貢獻GDP，然後這些國家會用每個華人貢獻的GDP來“打壓”祖國。

這，難道不是叛國嗎？其實這種思想跟前文所說的“民族自卑”或者“被害妄想症”不無關係。而且，有這種思想的人，無論你怎么跟他解釋，都說不通。

人都是利己的，移民並不傷天害理

網友美移是这么認為的：不要站在愛國的制高點去評論別人，因為人都是利己的，移民並不傷天害理，只是合理的選擇，跟談不上叛國。

移民並不是嫌祖國不好、嫌祖國窮，也不見得是為了大富大貴。要知道，想賺大錢的話，在加拿大絕對比在中國要難。很多移民的人，只是想在一畝三分地上過淡然的生活，腦海里根本沒有“叛國”二字。

很多“叛國者”在愛國，很多“愛國者”卻在叛國

這位匿名網友則表示：很多“叛國者”在愛國，很多“愛國者”卻在叛國——在祖國遭遇危難的時候，來自海外華人的捐款捐物何曾少過？而一些沒出國的所謂“愛國者”，有可能卻是社會的蛀蟲。

所以，愛不愛國，並不是由你在不在國內來界定的，而是你的所作所為是否正確。既然移民這條路始終是放開的，那麼說明移民是合理的。如果真的是叛國，那麼國家壓根不會允許移民。

部分移民的所作所為，被以偏概全

這名網友認為，之所以移民等於叛國這個節奏經常被帶起來，是因為部分移民的所做作為確實引起了公憤，比如那位說“美國的空氣都是香甜”的留學生。

但這樣的奇葩畢竟是極少數，只是一旦煽風點火起來，就會“燎原”。因此，只要海外華人做出一些有損國家形象的事，就會被無限放大，讓人如之奈何……

海外華人的苦衷，希望大家能理解

疫情這兩年，有太多海外華人通過各種途徑發表自己的苦衷，比如因為國籍問題無法和國內的親戚團圓，如果想想患病親人，必須要有病危通知書。但開了通知書後，算上隔離時間，不一定能見親人最後一面。

海外華人這兩年備受煎熬，然而卻始終遭到冷眼看待，甚至被當做“叛國者”。疫情仍然在持續，對海外華人的敵視也仍然在發酵。

用一句詩形容的話，恐怕就是：本是同根生，相煎何太急？既然大家都是同胞，那么就請多一份理解吧，因為我們不是投毒者、更不是叛國者。



普大教授辛辣點評中國學生：一壞習慣阻礙了長遠發展？

美國普林斯頓大學分子生物學系教授康毅濱先生，復旦大學畢業後赴美國杜克大學博士，現在美國普林斯頓大學分子生物學系任終身教授，曾獲美國癌症研究學會傑出貢獻獎。

康教授負責該系在中國的招生工作，因此接觸了形形色色的中國學生（其中絕大部分是清華、北大、復旦、中科大等國內知名學校的尖子生），真切地感受到了中國教育的扭曲給學生帶來的困擾。

“中國學生聰明，勤奮，但也迷茫，功利心比較重，妨礙了他們的長遠發展。”康毅濱曾在接受《星期日新聞晨報》訪問時如是說。

看過幾百份“個人陳述”，少有“真實”的

每年一月底，我會拿到所有申請普林斯頓生物分子系的中國學生的材料。我們系要招收25名學生，其中會有4個中國學生的名額。我收到的申請大約有七八十份，然後從中挑出10-15名左右的“候選人”。

每份申請里都包括：本科各科成績單、托福和GRE的考分、個人陳述以及推薦信。我把成績看做是定量材料，而個人陳述和推薦信是彈性材料。每份材料我都看的很仔細，不過彈性部分會告訴我更多的信息。

問：“個人陳述”都寫些什麼呢？

康毅濱：就是說說你對分子生物學專業的看法，為什麼要申請這個專業以及為什麼要申請普林斯頓。

問：你看過幾百份“個人陳述”，中國學生表現如何呢？

康毅濱：中國學生的GRE能考得很好，不過他們的“個人陳述”經常千篇一律，缺乏特點。我感覺很多人並不清楚為什麼要來普林斯頓，或者過分要求完美，不敢展示真實的自己。

問：一份真實的“個人陳述”應該是什麼樣子的？

康毅濱：我記得有個學生說他以前的專業是電子工程，後來才慢慢發現自己真正感興趣的專業是生物。然後不顧絕大多數人的反對轉了系。由於基礎薄弱，所以他讀得比較吃力，但每一學期都會比上一學期進步一些。所以他願意堅持下去。

這份“個人陳述”給我留下了深刻的印象，因為這名學生展示出了他在尋找和實現夢想過程中的困惑和欣喜。

我們去年錄取的一名女生，她在“陳述”中坦率地指出了母校在專業上的問題：她很遺憾本科四年沒有接受更為全面的教育，個人陳述中帶著對專業追求的渴望。

二月初，我會對初選出來的人進行電話面試。雖然看不到對方，但從交談中，也能判斷出對方是什麼樣子的學生。

我們要是真正熱愛科學、且誠實的人

問：在電話里你都問他們什麼問題？

康毅濱：我會考察英文口語能力、隨機應變的能力，主要是請他們講講科研經歷，介紹一下自己的背景狀況之類。

問：接到電話面試的學生，會很緊張吧？

康毅濱：電話面試大約一個小時，45分鐘說英語，15分鐘用中文。就算英語不是特別好，學生還可以用中文完整地表達自己。遺憾的是大部分中國學生會把它當成“考試”，而不是一個和我們溝通的機會，所以有些人會非常緊張，影響表達。

問：他們如何回答你的問題呢？

康毅濱：我能聽的出來，有些學生會（她）事先在寫好答案，在電話面試時照着念，或者是照着背。有些學生顯然是提前排練了，回答得非常溜，好像在做演講報告。但是內容呢和我的問題關係不大。

問：他們留給你什麼印象？

康毅濱：那些“答非所問”的學生，我的印象是可能沒有做過真正獨立的研究，也可能是不夠自信。我希望學生在這個環節能展現真實的自己，而不是一個刻意包裝的、完美到失真的“加工成品”。

問：也許是沒有人有教育該如何應對這類面試，或者是他們不知道說實話就是最好的回答？

康毅濱：我們想要真正熱愛科學且誠實的人。這有一個案例：去年申請快截止的那一刻，我收到了一份申請，條件挺好。我就給他打電話進行面試。他很坦誠地告訴我，他很早就進實驗室



了，工作也很努力，但不知道為什麼，實驗總不是很順利。他很清楚地描述了他在實驗室中遇到的問題，和為解決問題所作出的種種嘗試。表面上看，他的科研並不成功，但他認真、誠實、努力，這已經具備了一個科學家、一個人最重要的品質。

問：電話面試會決定錄取結果嗎？

康毅濱：不是的，電話面試結束後，我會在候選人中反復地掂量、比較。成績的高低往往不是決定因素，我更在意從各種細節方面看到的非智力因素。

問：分數有多重要？

康毅濱：分數很重要，但不是絕對因素。要知道申請普林斯頓的學生幾乎都是國內名牌大學的尖子，經過高等教育選拔過的人，智力上來說差距並不大。我會仔細看每一門的成績，但並不一定錄取分數最高的。往往第一名和第七八名的實力並不相差太遠。

錄取與否，智力以外的因素很重要。比如說我曾經錄取了一個來自河南農村的學生，初中就在縣城住校，吃過不少苦。即使在電話和郵件里，你也能感覺到她很謙和。沒有一些被寵慣的尖子生的趾高氣昂。不像有的學生那樣自信到傲慢自負的程度，覺得自己不去普林斯頓就要去哈佛，一副唯我獨尊的樣子，很難給人留下好印象。

還有個學生，他會和老師“套瓷”，但不是恭維、拍馬屁、套近乎，而是自己的確做過研究，對老師有真正的瞭解，提問很專業，很深入。這樣的學生，不油嘴滑舌，並且給人一種認真負責，尊重機遇的感覺。

中國學生的功利心，妨礙了他們的長遠發展。問：中國學生進普林斯頓或者其他頂尖大學後，還要克服哪些困難？

康毅濱：來上海之前，我在福建老家陪父親、侄子待了十多天。

讀五年級的侄子講了這樣一件事：老師讓每個學生都要在班上找一個“對手”。每次考試後，贏的同學受表揚，輸的要被批評。在這樣的氛圍中，班上學習好的同學也不大願意幫助成績不好的同學。

讓我震驚的是，目前中國基礎教育里有太多類似“競爭激勵”機制。中國教育從小學——不從幼兒園——就開始灌輸的狹隘的競爭意識，清楚地烙在這些留學生的身上，困擾着他們。

普林斯頓是金字塔尖上的精英學校，對於剛進入普林斯頓的中國學生來說，與其說已經攀登到了金字塔尖，不如說真正的競爭剛剛開始。

問：你看中國學生到了普林斯頓後，有哪些常見問題？

康毅濱：1、心態上比較急，有些學生在這裡急于求成，享受不了科學研究的樂趣，總是把實驗看做“計件勞動”，一旦不如意，就容易垂頭喪氣。2、還有些學生到這裡才發現，這並不是自己喜歡的、擅長的專業，但是辛辛苦苦讀了那么多年書，又不知道該怎麼辦，很迷茫。3、並且他們往往在人際關係上會遇到問題，覺得不受歡迎，孤單。

問：為什麼會這樣？

康毅濱：普林斯頓的理念是學習是一個探索的過程，是一個認識自我，發現自我，找到自己想要的、熱愛什麼的過程。

但很多國內教育系統出來的學生，往往是被動的：希望一進學校，就有人指定給他（她）一個課題或任務，這個課題又一定得出成果。就像解一道數學題，一定會有答案，做完了就能拿高分。然後靠這個科研成果找到一份體面的工作。

他們基礎紮實、學習勤奮、上進心強、應試能力強、成績優秀，但缺乏探索精神；獨立思考和創新能力都比較弱，同時功利心又比較強。

問：其實這是成年人的典型心態。

康毅濱：我們系曾經有一個中國學生，開學後沒多久，我就發現他並不真喜歡科研。我和他談話，他說其實早就知道自己並不熱愛科研，但從小學到大學，他都是第一名，所有的人都希望他考上美國一流大學。考普林斯頓就是為了完成別人對他的期待。

其實這個學生小時候對生物很有興趣的，只是長期以來，成人世界的價值觀，讓他過早地把實驗和名利、和事業捆綁在一起了。

在我們這一行業里，真正成功的人並不以出人頭地為目的（假如為了出人頭地，那還不如去搞別的行業來的更快。）他們真正享受的是探索的過程，包括許許多多的失敗和得來不易的成功。

問：你剛纔說的中國學生在人際關係上也會

有些麻煩，這和功利心有關嗎？

康毅濱：你看，我侄子從小就被這么“教育”。帶這種思維的學生，對競爭的理解是很狹隘的，認為把別人踩在腳下就是勝利，把別人比下去就是成功。

而在實驗室更重要的是一個團隊的工作，有人發表論文了，大家正一起高興着呢，就有一些中國學生表現的悶悶不樂，彷彿別人的成功就意味着自己失敗。

還有的科研項目八字還沒一撇呢，學生就想“分家”，好算作自己一個人的成果……

有些中國學生特別想快速成名。這樣的心態，學校和家庭教育要負很大的責任。在美國，成績很隱私的東西，不會公佈出來，也就不會造成那么大的壓力。他們更提倡合作、互相幫助、共同提高。

問：兩種不同的競爭，就會產生矛盾。

康毅濱：競爭意識過強的學生，很可能缺乏團隊精神，以自我為中心，在工作和生活中更容易與他們關係緊張。

在生活的細節上，老生周末開車帶新生去購物，晚到了幾分鐘新生會埋怨；但是新生自己在超市慢條斯理地貨比三家，讓老生在外面等幾個鐘頭，還以為理所當然。

還有學生問我：為什麼去年邀請他去家里過節的那些美國人今年不再邀請他了呢？有時候我會思考這些問題，他們恐怕都沒有意識到這是一個問題。

從小到大，玩完的玩具，吃完飯的碗筷，換下來的髒衣服……爸爸媽媽爺爺奶奶都幫他們處理好了，在這樣的環境中長大，自然會覺得別人的付出是理所當然。

而多數美國學生的確更有“公共意識”。比如說主動處理實驗室的垃圾，及時對別人表示感恩，我們生物系有許多做後勤工作的員工，他們負責餵養小白鼠、運送實驗器材和收發文件、打掃實驗室。每到聖誕節，實驗室里的美國學生會牽頭一起湊份子，每人出個五塊十塊，買個小禮物送給那些工人，以表示對他們平時工作的感激。

這種看似微不足道的事，往往反映出一個學生從小所受的教育，以及將來他在事業上能走多遠。贏留學

A NAME YOU CAN TRUST

大克里夫兰地区专业地产经纪人

诚信可靠 买卖房屋
代管房屋 装修顾问

陈进湧

Jinyong Chen (Jim)

Certified Negotiation Expert

Tel: (440) 655-1119

www.OwnerLand.com/JimChen/
Email: JimChen1992@gmail.com

美國的主流社會是個什麼東西？

華人圈子向來有種論調說，移民美國應該要努力融入美國的主流社會。我不知道講這種話的人自己有沒有搞清楚什麼叫“美國主流社會”，因為我從來沒有聽過講這句話的人將這個概念說明白。我思考了一下，或許他們所說的“融入美國主流社會”大概可以分成經濟層面及文化層面兩個方面：經濟層面上成爲中產以上的階層，文化上進入英文社交圈，做到這兩點的話就可以算是融入了美國的主流社會了。



經濟上成爲中產以上的階層容易理解，就是收入和生活水平可以達到或超過美國的中產階級水平。雖然所謂的中產階級收入也沒有個具體標準，以美國的消費水平來看，個人年收入在8萬美金以上，家庭年收入在15萬美金以上，應該就差不多夠中產了。在實際生活中，這條經濟上的指標並沒有文化指標來的重要，所謂“融入美國主流社會”，百分之八十都

指的是文化上的融入，而文化上進入英文社交圈這一條件，就有些微妙了。

有些“過來人”會指導新移民如何才能儘快融入美國主流社會，他們提出的建議有不要使用微信、遠離華人社區、只看英語媒體、多交老外朋友。

看看這些建議，說穿了就是一句話：儘可能拋棄自己原有的文化屬性，徹頭徹尾換成美國當地人的文化屬性。

爲什麼在美華人要這麼急于擺脫自己的華人身份？爲什麼以融入美國主流社會爲華人的成功標準呢？難道生活在華人圈子裏的華人就成了二等華人了嗎？

其實，這種論調本質上是文化不自信，而一個對自己原生文化不自信、不自重的人，是不可能得到美國人真正的尊重的。

舉個例子你就可以懂了。一個農村小伙子到大都市上海打拼，最想做的是變成上海人一樣穿着洋氣、口音優雅、有房有車，所以，這個小伙子會模仿上海人的服飾打扮、學說上海話、努力掩飾自己的鄉音、拼命追求上海女孩。這一切都是想要融入上海主流社會，在上海扎下根來。不過，即便是這個小伙子真的學會了上海話、穿的比上海人還時髦，還是會被上海人立刻辨識出來他是“鄉下人”，而這個小伙子內心的自卑感可能是終身的。

但是如果是一個上海人到小地方工作，沒有人會要求他融入當地的主流社會，反而是周圍的人都想和上海人瞭解一些時尚信息、先進理念，這個上海人可能會有孤獨感，但是絕對沒有自卑感，他是否打算融入當地主流社會，也完全看他是否有這個興趣。

很多移民美國的華人還保持着到上海打拼的農村小伙的心態，所以才會有所謂融入美國主流社會的追求。這是骨子裏的自卑造成的。如果自己對自己的文化不自信，就會主動修剪自己、討好和迎合文化強者。

這很悲哀。拋棄了自己文化、遠離自己同胞的人不但不會獲得想要的尊重，反而會失去美國人對你的一部分尊重。當華人爲了所謂的融入主流社會，將自己的姓名都改成英文的，給到美國人傳遞的信號就是，你骨子裏深深的自卑感。

事實上，如今的在美華人早就不是那個從農村到上海闖蕩的小伙子瞭，如果要類比，那也可以比作是從北京到上海發展的青年，北京人到上海，不會有任何自卑感，如今的在美華人也應該如此。以中國現在的經濟發展，在美華人完全不應該在美國當地人面前矮一頭，中國越強大，在美華人就能把胸膛挺得越高。而中國幾千年的文明底蘊，更是華人身上最獨特的魅力所在，是華人比美國人更高級更神秘的地方。

爲自己的黑頭髮黃皮膚而自強，爲自己五千年文明底蘊而自豪，爲同胞的勤勞聰明而自尊，爲祖國的繁榮富強而自信。讓“融入美國主流社會”這個自卑的概念見鬼去吧，在美國的華人，只要勤勞工作、合法納稅、認真生活，是否進入美國主流社會，全看自己心情就好，不需要委屈自己，更不需要將是否進入美國主流社會當成在美國混得好的標記，因爲所謂的美國主流社會，也就那麼回事而已，在主流社會的美國人，大多數存款還沒華人多，文化底蘊也沒什麼優越的地方。在美華人，早已不應是幾十年前的底氣了。

Original 紐約吉時羽

旅美華人：美國的腐敗令人絕望(1)

李新野 斐君思享匯

美國政府腐敗嗎？我的看法：美國政府極度腐敗，無可救藥。不要以爲我在開玩笑，讀完這篇文章，你就明白美國的腐敗的運行機制了。本文作者：李新野，旅美華人，文章來源網絡，內容略有修改，版權歸原作者所有。如果說像中國出現的那種“普通人給公務員塞錢，換取公務員讓你辦事方便”這種直接的腐敗，美國是基本沒有的。即使零星有，受賄的公務員也會很快被捕，入獄。美國對直接腐敗的懲罰十分嚴苛。我剛到美國的時候，發現美國政府、醫院、學校等等所有單位的辦事都十分正規。法律規章說他們就做什么，不會給你故意找麻煩，更不會跟你吃拿卡要。當時我以爲，美國真的是廉潔的國家。但是，隨着生活閱歷的增加，慢慢地接觸社會頂層，我才發現，美國的腐敗其實是系統性的、無處不在的。如果僅僅把直接腐敗看作腐敗，那麼美國是世界上最清廉的國家之一。

但是從本質上講，腐敗其實就是權錢交易。如果按照這個標準看，美國極其腐敗。權錢交易由兩部分組成：第一部分是行賄；第二部分是權謀私。先說說在美國如何行賄。在美國，普通人直接給公務員塞錢是很嚴重的犯罪行爲。但是你懂得門道的話，有上萬種方法可以合法行賄。很多答案說的競選捐款其實只是最表層的行賄方式，競選的經費實際上還沒法光明正大地進官員個人的賬戶。特朗普有一個醜聞，就是他競選經費給他叫過的一個色情片演員付封口費。他的私人律師麥克科恩也因此入獄。

其實最簡單的行賄方式，是邀請演講。比如說你想要賄賂一個官員，你不能直接塞錢，於是你就請他來你們公司演講半個小時一個小時，然後

就合法地給那個官員幾十萬上百萬美金的出場費。這些都是屬於官員的個人合法收入。比如在2013年到2014年，希拉里在高盛、摩根斯坦利、德意志銀行分別做了一場演講，每次演講的出場費都高達22.5萬美元，一共講話三個小時，67.5萬美元就進賬了。共和黨的妮基黑利(Nikki Haley)在離職後每場演講出場費也是超過20萬美元。

另外一種行賄方式，就是成立慈善基金會。比如克林頓、特朗普都有以自己命名的慈善基金會。利益集團想要賄賂克林頓、特朗普的話，就給他們的慈善基金會捐款。而實際上，這些基金會實質上都是克林頓、特朗普控制的私人小金庫。他們只需要拿出一小部分用於慈善，剩下的就可以用於他們的日常花費，美其名曰“行政費用”。比如克林頓和希拉里的女兒切爾西(Chelsea Clinton)，直接就是克林頓慈善基金會的主席，從基金會拿着巨額工資。這樣子，利益集團不僅可以光明正大的行賄，甚至行賄過程本身，都被美化成“捐款”、“慈善”。

還有很多美國政客在上任前或者卸任後都在大企業里面當高管、董事會成員、顧問等職位，很多職位每年都有幾百萬甚至幾千萬美金的工資。這種在企業高管和政府高官之間無縫連接的行爲，在美國被稱之爲“旋轉門”(revolving door)。比如川普的第一任國務卿蒂勒森，曾經是美孚集團的董事長兼總經理。又比如小布什的弟弟杰布布希(Jeb Bush)在卸任佛羅里達州州長

之後，當上了一個醫藥公司的董事。雖然這些公司並沒有直接對在任政府官員行賄，但是在這種潛規則下，官員直接就是那些公司的人。在“卸任後就能回大企業領高薪，永享榮華富貴”的預期之下，那些官員就會在任內“自願、公平”地制定出有利于那些大企業的政策。

當然了，只有行賄而沒有以權謀私的話，並不能完整的構成權錢交易。而美國以權謀私的方式，遠遠比行賄要來得隱蔽。超過九成的美國人無法理解美國以權謀私的方式(這些人以為，美國政府沒有以權謀私，希拉里演講費高只是因爲她是明星，而蒂勒森之前是石油公司CEO，證明瞭他能力出衆，更有資格當國務卿)。而美國以權謀私的方式，就是拿錢立法。總結起來可以分成兩種第一，把不合理的事情合法化；第二，把合理的事情非法化。把不合理的東西合法化，就是把本來在任何社會都是非法的、不可接受的事情合法化，讓利益集團能夠獲取暴利。其中最明顯的例子，就是毒品合法化。大麻這種致幻性比較小的毒品只是小意思了，吸大麻在美國已經和吸煙一樣普遍了。而美國現在最嚴重的毒品問題，其實是鴉片類(opioids, 阿片類)毒品。

現在美國吸鴉片類毒品的人超過一千萬！也就是大約3%的美國人都在吸鴉片。與之相對比，清末全中國吸鴉片的人，實際上只有300萬到400萬左右。現在美國吸鴉片的人，是清末中國的三倍。絕大部分美國人吸食的鴉片類毒品的來源，實際上都是在美國正規出售的“止痛藥”。美國的藥廠，以“止痛藥”的名義，把鴉片類藥物合法出售。美國很多醫生，看到每一個有痛痛的病人，都隨意開鴉片類止痛藥，給他們下毒。你有風濕性關節炎？吃鴉片止痛！你有腰椎間盤突出？吃鴉片止痛！你有肌肉酸痛？吃鴉片止痛！於是，很多人在遵醫囑吃止痛藥之後，便鴉片上癮。無奈之下，只能回去看醫生要求更多的止痛藥，醫生和藥

廠便因此賺的盆滿鉢滿，而沒有任何的法律後果。結果便是造成了美國每年超過7萬人因爲吸毒過量死亡。

更令人震驚的是，連美國的大學生都開始被毒品侵染了，Monitoring the Future 研究報告公佈的數據：

- 1、41%的學生使用過非法藥物；
- 2、38%的在校大學生嘗試過大麻；
- 3、4.6%的大學生日常使用大麻；
- 4、三分之一的大學生相信大麻使用並不危險。

其中最臭名昭著的藥廠，便是普渡製藥(Purdue Pharma)。這家人生產的鴉片止痛藥奧施康定(OxyContin)，造成了無數人鴉片上癮。而普渡製藥的創始人賽克勒(Sackler)家族，把他們販毒賺來的黑心錢一小部分用來買文物捐獻博物館，把自己洗白成熱愛文化的慈善家。

另外一個例子，就是高利貸合法化。中國政府規定，貸款利率超過15.4%的貸款都是高利貸。而中國台灣省地方法律規定貸款最高利率不能超過20%。在美國，你走到任何一家大商店，甚至你用網絡支付的時候，商家都會問你不要辦“信用卡”進行借貸提前消費。這些信用卡的利率都在25%左右，如果算上各種各樣的“手續費”、“罰款”，實際利率更高。這些按照中國的標準，妥妥的高利貸無疑了。你們也知道美國人加減乘除都算不清，更不要說算指數利息了。所以，這些商家先用廣告轟炸，宣揚消費主義，刺激普通人的消費慾望。然後，再對高利貸的利息輕描淡寫，或者故意誤導，只說“每月只要付50美元”，讓很多數學不好的美國人掉入高利貸陷阱和破產的深淵。

美國以權謀私地另外一個方式，就是把合理的東西非法化。這種是美國腐敗最隱秘的方式。詳細來說，就是以保護人民、保護環境、保護文化等爲名，立法對各行各業設立極度嚴苛的規章制度，消除市場競爭，使得由少數西歐白人和猶太人控制的壟斷利益集團可以永續、合法地獲取幾百倍的暴利。篇幅所限，我在這裏只舉一個例子，就是美國的醫療。

未完接下期

中國留學生入境美國遭手拷腳鐐遣返 律師這樣說

一名化名爲B同學的留學生持有綠卡在洛杉磯上學，之前在疫情期間返中國待了一陣子，近期爲了返校坐飛機赴洛杉磯入境，在入境過程中因不明原因遭到海關刁難，直接被送至“小黑屋”。海關不讓B同學跟任何人聯繫或接觸，甚至將他銬上手銜腳鐐，送往監管局關了數天，讓慘遭嫌犯般待遇的B同學驚慌又不知所措。

來自中國的留學生被遣返回國不稀奇，但在過程中被戴上手銜腳鐐關押多天，在很多人眼裡卻不是單純小事。多位移民律師表示，被銬上手銜腳鐐不代表有犯罪事實，較大的可能是與海關發生矛盾且不願配合。當事人若在中國上過有軍事背景的学校，也可能增加被戴上手銜的可能性。

據悉，B同學的朋友原本要去洛杉磯機場接他，沒想到B同學的班機抵達後，人卻音訊全無，親友們都相當擔心。B同學與朋友失聯96小時後才能聯絡上。但在傳出消息時，B同學已經被遣返回中國廈門。B同學向朋友表示，在遣返過程中，不但被銬上手銜腳鐐，送往監管局關了數天，被關期間似有24小時被燈光照著，感覺上連黑夜或是白天，被關了幾天都不曉得。他說自己什麼都沒做，卻被當成犯人，受了一肚子委屈，被關了也不知道怎麼辦。

移民律師許俊良表示，除非是當事人不配合調查或有反抗行爲，例如：人家叫他乖乖坐著，當事人老是站起來說要見領導，不配合接受調查等，海關才可能將其戴上手銜腳鐐。“戴上手銜更多的是在壓制當事人的情緒穩定，而不是因爲有犯罪事實”。

他說，光是因犯罪原因被戴上手銜的可能性較小。當事人如若是犯了聯邦罪，海關在電腦系統上可查出，其他犯罪行爲像是非法大麻活動等，除非是跨州進行違法活動，才會出現在聯邦系統中，一般案件通常都存

在地方系統，聯邦系統無從查出。

“當海關強迫當事人離境，但你不配合併與海關發生矛盾，在這種狀況下，很可能被戴上手銜。”移民律師劉龍珠表示，若是當事人來自中國有軍事背景的学校，也可能增加被戴上手銜的可能性。劉龍珠解釋，近期中國留學生被關進“小黑屋”盤查，甚至被遣返的例子不少，主因是美國爲預防有些中國留學生，將所學技術帶回中國大陸，用在中國軍事方面，構成對美國國防上的威脅。當然若留學生在美擁有犯罪紀錄或行爲，被遣返理所當然。

由於多名中國留學生在洛杉磯國際機場入境時遭遣返，中國駐洛杉磯總領館10月8日在官網發佈公告，提醒洛杉磯入境的中國留學生注意安全风险。公告中稱，多名留學生在洛杉磯國際機場入境時，遭美國邊檢執法人員反覆盤問來美學習目的、過往學業成績、是否曾經就業、是否受過紀律處分、是否竊竊實驗室數據等情況，有的還遭到威脅、恐嚇，甚至被限制自由長達數小時，最終被拒絕入境遣返回國。此外，還有部分中國留學生離境回國時，遭美方執法人員盤查，被沒收個人電子設備。

不過，能夠順利入境的中國留學生，數量也很多。許俊良表示，他的客戶近期從洛杉磯入境，沒有遭遇被刁難的情況，多數都很快就能過關！



ZAK FUNERAL HOME
OVER 125 YEARS SERVING ALL FAITHS



- + 成立于 1890 年
- + 家族所有並運作
- + 私家和安全的停車位
- + 提供各種宗教信的殯葬服務
- + 合理的價格
- + 新近裝修的儀式大廳

身在社區 服務鄰里 無上榮幸
提供傳統服務，並可按亞裔風俗習慣提供特別殯葬服務 (備有翻譯)

我們保證克城地區同類服務最低價格
各種棺木骨灰盒 10% off

Zachary A. Zak - 執證殯葬服務專家
6016 St. Clair Ave. Cleveland, Ohio 44103
電話 (216) 361-3112 傳真 (216) 361-2540
網頁 www.Zakfuneralhome.com



新闻发布

国税局
媒体关系办公室
华盛顿特区
媒体联络电话: 202.317.4000
公众联络电话: 800.829.1040
网站: WWW.IRS.GOV/NEWSROOM

國稅局提醒稅務專業人士更新報稅員稅務識別編號(PTIN)

IR-2021-207, 2021年10月21日
華府 — 美國國稅局提醒超過 75 萬 9 千名聯邦納稅代報稅人,現在必須更新他們 2022 年的報稅員稅務識別編號 (PTIN)。所有現有的 PTIN 將於 2021 年 12 月 31 日到期。
“納稅人依靠您的專業知識來幫助他們履行納稅義務,並幫助他們中的一些人完成今年最大的財務進出。請立即更新您的 PTIN,確保您已做好準備。”代理報稅辦公室主任 Carol A. Campbell 表示。
任何準備或協助準備聯邦納稅申報表的人必須在準備申報表之前從國稅局獲得有效的 PTIN。PTIN 需要作為識別號碼包含在向國稅局提交的任何申報表中。所有註冊報稅代理人也必須具有有效的 PTIN。
2022 年更新或獲取 PTIN 的費用為 35.95 美元。PTIN 費用不可退還,必須支付確切的金額才能完成 PTIN 流程。
擁有 2021 PTIN 的報稅員應使用在線

續訂流程,該流程大約需要 15 分鐘才能完成。W-12 表格連同其說明一起,為 PTIN 申請和續簽提供了紙質選項。但是,紙質表格可能需要四到六周的時間來處理。未能擁有和使用有效的 PTIN 可能會導致處罰。
在線更新 PTIN:
* 從 IRS.gov/taxpros(英文)開始。
* 選擇“更新或註冊”(英文)按鈕。
* 輸入用戶 ID 和密碼以登錄在線 PTIN 帳戶。
* 按照提示驗證信息並回答問題。
完成後,用戶將收到 PTIN 續訂的確認。在線系統不僅允許 PTIN 更新,還可以被代報稅人用來查看當年使用 PTIN 代為申報的摘要,並通過安全郵箱接收來自國稅局代報稅辦公室的通訊。
首次申請 PTIN 的申請人也可以在線申請 PTIN。
在線申請 PTIN:
* 從 IRS.gov/taxpros(英文)開始。

* 選擇“更新或註冊”(英文)按鈕並在“新用戶”框中選擇“創建帳戶”。
* 新用戶會收到一個臨時密碼,並在使用該密碼登錄時收到提示更改密碼。
* 登錄後,選擇合適的“PTIN 註冊”選項。
* 按照提示在線獲取 PTIN。
為不具備認證資格的報稅員提供的機會
年度報稅季項目(英文)是一項自願選擇參與的國稅局項目,旨在鼓勵不具備認證資格代報稅人參加繼續教育課程,以增加他們的知識並提高他們的報稅季準備。
選擇參與的人士必須在 2021 年 12 月 31 日之前,更新他們的 PTIN,完成國稅局批准的繼續教育服務供應商(英文)的 18 小時繼續教育,並同意遵循履行 230 號通告中的特定義務。國稅局為大家提供了視頻(英文)來說明如何簽署 230 號通告同意書並打印完成記錄。
完成這些步驟後,代報稅人會從國稅局

收到一份年度報稅季項目的完成記錄(英文)。然後,計劃參與者將被納入國稅局網站上具有授權和特定資格的代報稅人的公共目錄(英文)中。
國稅局的目錄可供搜索,幫助納稅人找到他們所在地區已完成該項目或持有國稅局認可的專業證書的代報稅人(英文)。
註冊代理人憑證
註冊代理人證書(英文)是美國國稅局向在聯邦稅務規劃、個人和企業納稅代理申報和代理其它事務方面表現出特殊能力的稅務專業人士頒發的精英證書。註冊代理人擁有無限的代表權,允許他們在任何稅務問題上代表任何客戶與國稅局溝通。
當未經授權的代報稅人考慮他們職業生涯的下一步時,美國國稅局鼓勵他們考慮成為(英文)註冊代理人。
所有註冊的代理人,無論他們是否準備代為報稅,都必須每年更新其 PTIN 以保持其活躍狀態。

ABLE 賬戶：為殘障人士提供的寶貴財務解決方案

國稅局稅務提示 2021-148, 2021年10月6日
生活體驗改善賬戶,又稱 ABLE 帳戶(英文),是為殘障人士及其家人提供的稅收優惠儲蓄帳戶。這些賬戶可幫助殘障人士支付符合條件的相關費用,並且不會影響他們獲得政府援助計劃的資格。
以下是大家應該瞭解的 ABLE 帳戶的關鍵信息。
年度供款限額
* 2021 年的限額為 15,000 美元。
* 某些受雇的 ABLE 賬戶受益人可能會提供額外供款,最高為以下金額中的較小者:
o 指定受益人在納稅年度的薪酬。
o 單人家庭的貧困線。2021 年,此金額具體為:美國大陸 12,880 美元,阿拉斯加 16,090 美元,夏威夷 14,820 美元。
儲蓄者抵免
* ABLE 帳戶指定的受益人可能有資格就其供款的一定百分比要求儲蓄者抵免。
* 受益人在表格 8880《合格退休儲蓄供款的稅收抵免》(英文)中申請抵免。儲蓄者抵免是一種不可退款的稅收抵免,可供滿足以下

三個要求的個人使用:
o 在納稅年度結束時至少年滿 18 歲
o 不是受撫養人或全日制學生
o 滿足收入要求
來自第 529 節計劃的滾存或轉結
* 家庭可以將 529 計劃中的資金轉入另一個家庭成員的 ABLE 帳戶。
* ABLE 賬戶必須與 529 賬戶的受益人相同,或者與 529 賬戶持有人為同一家庭的成員。來自 529 章節計劃的展期計入年度供款限額。例如,父母每年向孩子的 ABLE 賬戶繳納 10,000 美元,並從 ABLE 賬戶向該賬戶滾存 500 美元,即可達到每年 15,000 美元的供款限額。
合格的殘障開支
* 各州可以提供 ABLE 賬戶,以幫助在 26 歲之前殘疾的人士或其家人支付殘障相關費用開支。這些費用包括住房、教育、交通、健康、預防和保健、就業培訓和支持、輔助技術和個人支持服務。
* 儘管供款在聯邦稅收中不可抵扣,但如果用於支付合格的殘障開支,則包括收益在內的分配對受益人是免稅的。
更多信息:
* ABLE 帳戶 - 殘障人士的稅收優惠(英文)
* 出版物 907, 殘障人士的稅收要點(英文) PDF
* 表格 1099-QA, ABLE 賬戶的分配(英文) PDF
* 表格 5498-QA, ABLE 帳戶供款信息(英文) PDF
* 表格 1099-QA 和 5498-QA 的說明(英文) PDF

國稅局及安全峰會合作夥伴提醒廣大家庭在全國網絡安全月期間重視網絡安全

IR-2021-209, 2021年10月22日
華府 — 美國國稅局今天提醒家庭、青少年和老年人,保護線上個人和財務信息(英文)事關重要。儘管國稅局及其安全峰會(英文)合作夥伴在打擊身份盜用和欺詐性納稅申報方面取得了長足進步,但仍需要大家的共同努力。
安全峰會(英文)的任務是保護納稅人,打擊進行欺詐性退稅的罪犯。國稅局的合作夥伴們包括軟件行業的代表、報稅公司、工資表和稅務金融產品服務商以及州稅務管理者,他們全年共同努力保護納稅人。
在全國網絡安全月期間,美國國稅局要求家長、家庭以及其他人注意在家中共享設備、在線購物和瀏覽各種社交媒體平台時會進入的陷阱。通常,那些經驗不足的人會給欺詐者留下不必要的個人信息,從而使自己和他人處於危險之中。
保持安全網路

以下是一些常識性建議,可以幫助兒童、青少年和那些容易被潛在危險影響到的群體,來保護他們的個人信息:
* 教會他們識別和避免詐騙。網絡釣魚電子郵件、威脅電話和短信冒充來自美國國稅局或合法組織,往往存在巨大風險。不要點擊未知或可疑電子郵件中的鏈接或下載附件。
* 提醒他們安全很重要。注意不要透露過多的個人信息。保持數據安全並僅提供必要的數據,這樣才能最大限度地減少將其放在網上暴露給詐騙者和犯罪分子的風險。出生日期、地址、年齡、銀行賬戶和社會安全號碼等財務信息均不應隨便分享。
* 教他們認識公共 Wi-Fi 網絡。在商場或咖啡店連接 Wi-Fi 很方便,但可能不安全。黑客和網絡犯罪分子可以輕鬆攔截個人信息。連接到公共 Wi-Fi 時需始終使用虛擬私人網絡。
* 使用具有防火牆和防病毒保護的安全軟件。確保安全軟件始終處於開啓狀態並且可以自動更新。加密敏感文件,例如存儲在電腦上的稅務記錄。確保所有家庭成員都有全面的保護,尤其是在共享設備的情況下更需要加強保護。為每個帳戶設置保護力強的、獨立的密碼。
請謹記,美國國稅局不會使用短信或社交媒體與您討論個人稅務問題,例如涉及退稅、刺激經濟補助金或稅務賬單的問題。如需更多信息,請訪問 IRS.gov 上的稅務詐騙和消費者警報(英文)頁面。國稅局的社交媒體上也提供了有關稅務詐騙的更多信息,包括 YouTube 視頻。另請參閱出版物 4524《納稅人的安全意識》(英文)。

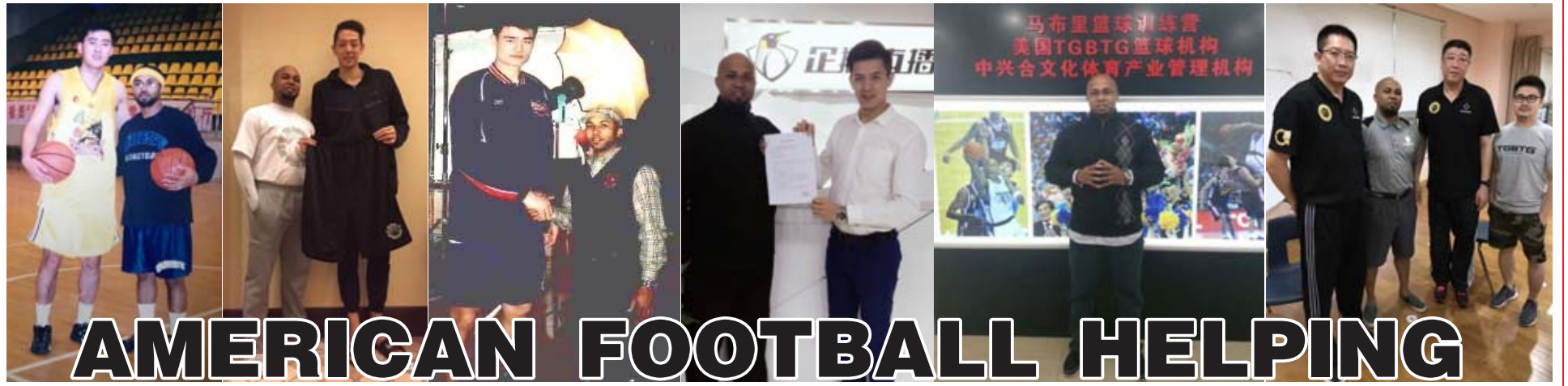
國稅局為颶風艾達受災民衆提供額外稅收寬減：密西西比州部分地區的 9 月 15 日、10 月 15 日截止日期和其它日期進一步延長至 1 月 3 日；11 月 1 日的截止日期仍適用於該州其它地區

IR-2021-210, 2021年10月27日
華府 — 美國國稅局今天宣佈,密西西比州部分地區的颶風艾達受害者現在有更多的時間提交各種個人和企業納稅申報表並繳納稅款,截止日期延遲到 2022 年 1 月 3 日。
繼之前聯邦緊急事務管理局(FEMA,英文)宣佈密西西比為受災地區後,美國國稅局正在向該州新指定地區提供這種擴大的寬減,以用於個人或公共援助。此前,美國國稅局為整個密西西比州提供了特殊寬減,將各種納稅申報和納稅截止日期推遲到 2021 年 11 月 1 日。
目前,擴大的寬減適用於艾米特、克萊伯恩、科比亞、科文頓、富蘭克林、喬治亞、漢考克、哈里森、杰克遜、杰斐遜、杰斐遜戴維斯、勞倫斯、林肯、珍珠河、派克、辛普森、沃爾瑟爾、韋恩和威爾金森縣。10 月 22 日聯邦緊急事務管理局聲明中新添加的司法管轄區都將自動獲得國稅局的擴大寬減。

對於密西西比州其它地區受影響的納稅人,截止日期仍然是 11 月 1 日。當前符合條件的地區列表可在 IRS.gov 的受災稅收寬減頁面上找到。
新的寬減措施推遲了從 2021 年 8 月 28 日開始的各種納稅申報和付款截止日期。因此,受影響的個人和企業可以在 2022 年 1 月 3 日之前提交申報表並支付原定在此期間到期的任何稅款。這意味著個人如果提交 2020 年報稅表已經有效延期到 2021 年 10 月 15 日,現在可以在 2022 年 1 月 3 日之前提交。但是,美國國稅局指出,如果 2020 年申報表相關的稅款于 2021 年 5 月 17 日到期,這些付款則不符合此項寬減的條件。
2022 年 1 月 3 日的截止日期也適用於 2021 年 9 月 15 日到期的季度預估所得稅付款,以及通常在 2021 年 11 月 1 日到期的季度工資稅和消費稅報稅。原定或延期到期的企業也有額外的時間,其中包括 2020 年延期

于 2021 年 9 月 15 日到期的日曆年合夥企業和 S 公司,以及 2020 年延期于 2021 年 10 月 15 日到期的日曆年公司。它也適用於 2020 年延期于 2021 年 11 月 15 日到期的日曆年免稅組織。
此外,納稅人只要在 2021 年 9 月 13 日之前繳納稅款,2021 年 8 月 28 日或之後和 9 月 13 日之前到期的工資稅和消費稅繳納的罰款將寬減。
國稅局受災稅收寬減(英文)頁面詳細介紹了符合額外時間條件的其它報稅、繳納稅款和與稅務相關的行為。
納稅人如果在國稅局登記地址位于受災區域,則國稅局自動向他們提供申報和罰款寬減。因此,納稅人無需聯繫國稅局即可獲得此項寬減。但是,如果受影響的納稅人收到來自國稅局的延遲申報或延遲付款罰款通知,而該通知的原始或延期申報、付款或存款到期日在延期期限內,則納稅人應撥打通知上

的電話號碼以接受罰款寬減。
此外,美國國稅局將同時幫助居住在災區以外、但其記錄位于受災地區並滿足延期條件的納稅人。居住在災區以外的符合救濟條件的納稅人需要致電 866-562-5227 聯繫國稅局。這還包括與公認的政府或慈善組織有關聯的協助救援活動的工作人員。
聯邦宣佈的災區中遭受未投保或未報銷的災害相關損失的個人和企業若要申報,可以選擇在損失發生當年的申報表(在這種情況下,通常為明年提交的 2021 年申報表)或上一年(2020 年)。請務必在任何索賠損失的退貨上寫下 FEMA 聲明編號 - 與早期救濟相關的 EM-3569 或新救濟相關的 EM-4626。有關詳細信息,請參閱 547 號出版物(英文)。
稅收寬減是聯邦對颶風艾達造成的損害作出的協調一致反應的一部分,並基於 FEMA 對當地的損害評估。有關災後恢復重建的信息,請訪問 disasterassistance.gov。



AMERICAN FOOTBALL HELPING STRENGTHEN USA- CHINA TIES

by Kameron Thomas Corresponding Reporter

從乒乓球到美式足球：體育之橋再連中美關係

一個偶然的機會我認識了休斯敦 Cyril White,他曾經是個運動員,他有一家公司在上海,TGBTG Sports, a sports management group based in Houston and Shanghai that owns the medial platform Chinahoops.net 只要是做體育有過的一系列管理,他常駐中國,自己創建的公司已經有 20 年,Cyril 講一口流利的中文,熱愛中國,他的公司在中國有着好前途。

Cyril 他來找我我是因為他的兒子 Jackson White 是一位非常優秀的 football 球員,兒子要來克利夫蘭上大學。

我倆在電話里聊的時候,我想起中美建交起始于乒乓球外交,當然一切都是天時地利,我對 Cyril 說,就目前看中美關係越來越多



負面情緒,我們能不能現在一起做一些有益於中美友好合作關係的事,Cyril 也一下興奮起來,他也非常樂意,他是做生意的體育人,想更多地看到中美之間的友情,去做人民喜歡的事情,他告訴我中國孩子現在特別喜歡美國的 Football,這兩年這兩年美國教練在中國非常受歡迎。我說我們可以計劃一下,他說 11 月 3 日他來克利夫蘭,我期待我們見面的時候…… 浦瑛



USA Football Player Jackson White believes American football can mend relationships between USA and China Jackson White connects with American football fans in China by promoting products on china media platforms. Visit his website @ www.firstdownjacksonwhite.com NCAA Prospect Jackson White sees American football as a new tool to reach the youth of China



Since China hosted visitors from the USA for the first ping pong games in 1972 between the nations, sports has been used to build a bridge of international goodwill. From that starting point, the relationship between the USA and China had continued to develop in mutually beneficial ways.

China joined the World Trade Organization (WTO) in 2001, and along with the rest of the

world, the East-West ties grew stronger over the years, with sports being at the center of many Sino-USA projects. Now, after much controversy over Covid-19 and the recent political differences, sports is again a major part of mending the international relationship, and this time its American Football working as the connector.

Jackson White, a USA wide receiver from

Houston, Texas, has traveled to China and had a chance to experience the fans and sports culture of the country. Jackson believes football is a great new way to connect with the younger generation of Chinese audiences.

"Sports lets me connect at the human level with people, regarding of any language, religious, or cultural differences," Jackson said, who was ranked the #7 wide receiver for Texas private schools in class of 2022. "It is good to see football growing in China. Its more opportunities to inspire and connect with people on common interests."

In 2019, an American College football team went to Shanghai, China to play 2 goodwill exhibition games, which were well attended. China has also sent groups of young basketball students from China to the Cleveland area for sports training camps in 2018-2019 summer time. Prior to the Covid-19 outbreak that has limited group travel to China since February 2020, USA-China based company TGBTG Sports had been in talks with Cleveland area Notre Dame College for a potential trip to China for the games. Notre Dame College, a top NCAA Division II program, would have played 4 games -- 2 in Shanghai and 2 in Beijing, according to the original format of the goodwill games.

"Notre Dame College athletic director Scott Swain has done a great job keeping a great football program together, and we hope we can get them to China for the games in the future," said Cyril White, managing director of TGBTG Sports. "Mr. Swain understands that sports is more than a game, and we certainly want to use our platform to unite people in these times."

Chinese companies had already become heavily involved in sponsoring Western sports teams, leagues, and athletes, Several NBA players have been sponsored by top apparel brands in China, while many national teams and leagues abroad have benefitted from China's growing interest in branding through sports. Jackson White says that now that football is more popular in China, more



football players can build relationships with brands because of this interest.

"Football fans will pay more attention to football players, and we will get better sponsorship deals and more fan engagement," said Jackson, whose website www.firstdownjacksonwhite.com launched in China in September 2021. "The opportunity makes me realize I'm always more than just a player-- I am a sports ambassador. I want to be a part of why we see each other as being more alike and not as being more different."

China and the USA enjoyed a relatively amicable relationship during the Barack Obama presidential years, and political differences began to emerge during the Donald Trump administration, most notably the disputes over Covid-19, its origin, and how both countries handled the virus and/or shared information to contain it. With president Joe Biden as the new leader of the USA, it remains to be seen how the current leadership can bring a positive change in the relationship between the nations.

"I can't speak on the political things, but I know that football brings a smile to the face of those who love the game, and I love seeing those smiles when we play football together," Jackson said. "I'm looking forward to going to China with whatever college team I end up playing on. I want all my future teammates to have the experience."





第五屆俄州功夫太極日 & 中國文化節圓滿落幕



都柏林市長 Chris Amorese Grooms 與高森師傅

2021年10月9日，美國俄亥俄州州府哥倫布市塞俄塔公園(Dublin Scioto park)旌旗招展，人聲鼎沸，武術高手競相登台，文化展示相映成趣。由俄州國際功夫太極協會主辦的第五屆俄州功夫太極日暨中國文化節在這裡舉行了一場聲勢浩大的中國功夫和中國文化的表演活動。

俄州功夫太極日以推廣中國民族傳統文化為己任，呈現給世界人民一場異彩紛呈的文化盛宴！弘揚中華民族傳統文化，傳承武術精神，中國武術走向全世界！

活動現場豐富多彩，百人演練傳統少林拳，千人的集體太極拳，川劇變臉，傳統文化旗袍秀，傳統舞蹈，針灸，茶藝，書法，中國空竹..把中華文化獨特的精神內涵呈現給世界人民，文化是民族的血脈，是人民的精神家園，優秀傳統文化，是我們樹立文化自信的出發點，海外華人華僑以推廣中國民族傳統文化為目標。

本次活動，團結了俄亥俄州的總共二十多家不同的武術學校，文化機構，商界名流，並得到了大家的大力支持與贊助，感謝廣大僑胞在海外努力發揚傳承中華文化，俄亥俄州華人團結一致，共建和諧僑社，做中美友好的橋樑

感謝所有贊助商 對華人社區文化推廣的支持！

現在場活動篇

Welcome 5th Annual Kung Fu Tai Chi Day. We are so happy that you are all here! It's been a hard year and a half for everyone. Last year we had to cancel the event due to the pandemic. We are grateful that we can host this event in person again this year. We cannot do this without all of your support!

I want to thank major Chris Amorese Grooms for the support from the city of Dublin. We are honored to be a part of this great community. I want to thank Dr. Lu for the support from the Asian Festival family. We are proud to work with Asian Festival and promote Chinese culture. I also want to thank my team, the Ohio international kung fu Tai chi association, without their hard work we would not be able to achieve the success.

What is Kung Fu? It means supreme skill from hard work. Today it's your time to showcase your skills! I know you will all do great! Thank you for your support! Chinese martial arts stand up!



與都柏林市長 Chris Amorese Grooms 共進午餐



都柏林市長 Chris Amorese Grooms 與魯教授





九十歲的尊嚴

半年前，母親在醫院換了個關節，這是個大手術。我們知悉，90多歲的老人做全麻手術，風險巨大。

母親見了，忙說：“快去叫人啊！”護士飛奔而來。我們才瞭解到，護工被兩個老人折騰得一宿未睡。

作者：鄭憲

二手時間

朋友阿朱熱愛旅行，近幾年卻似乎少了興緻。事前攻略準備得越充分，遊玩就越順暢。

不僅是旅行，信息時代，模仿成爲新的生活狀態。人也好，物也好，前面都有一面鮮紅的旗幟。

按圖索驥。年輕父母痴迷育兒專家的科學理念，老年人跟着各種偏方去養生。

獲得征服的虛榮心和成就感。中產階級的“廣場舞”是跑過不同城市的馬拉松。



得人們的某些行爲呈病毒式擴散，不論是話語、食物、還是行爲、姿勢。

做你想做的事，走你想走的路。千人一面，靈魂該是何等無聊和疲倦。

作者：蔣曼

自知者不怨人，知命者不怨天

中秋節那天，我在微博後台看到一個孩子給我寫的信。

我年輕的時候是職業編輯，因此對手寫的文字有種天然的親近感。

“謝謝”，這事兒就過去了。一個月後，還是在微博後台，我收到他發來的一條信息。



作者：馬未都

“挽救式”和“污染式”的人生故事

我有一個來訪者，她對遇到的每個喜歡她的男生都非常戒備。

在隨筆集《半生不熟》里寫下這樣一段話：“我早在20歲就該死了。

說自己畢業後去了一家基因公司實習，起因是他看到斯坦福大學關於機器學習的公開課。

疾病、那些痛苦的過去、那些日夜不眠的焦慮，都被拋到了終點線後面。

停在這里，就算吧，我也要爬到終點。”後來他就拖着抽筋的腿，一步步挪到終點。



作者：陳海賢

熱辣的科學與壓力下的研究——2021 諾貝爾生理學醫學獎

作者:夏大夢 文字校對:計冠光

對溫度及觸覺的感知能力是生存中至關重要的,也是我們與周圍世界互動的基礎。在日常生活中,我們認為這些感覺是理所當然的,但是神經脈沖是如何觸發的,從而可以感知溫度和壓力?今年的諾貝爾生理學醫學獎獲得者回答的就是這個問題。

一個未解之謎。朱利葉斯和他的同事創建了一個包含數百萬個 DNA 片段的數據庫,這些片段與感覺神經元中基因庫相對應。他們假設該 DNA 數據庫包含能夠與辣椒素反應的蛋白質的 DNA 片段。他們將基因一個個導入不與辣椒素反應的細胞。經過艱苦的蒐尋,終於找到

其他離子通道均由不同的溫度激活。後續的進展,則從細胞轉移到了小鼠模型。使用缺乏這些基因的小鼠來研究這些受體基因感知溫度功能。大衛·朱利葉斯對 TRPV1 的發現開始讓人們理解溫度差異如何誘發神經信號的生理機制。

鎖和調控。

科研與轉化醫學及藥物開發

以上是正常人感受溫度與機械壓力的機制,如果這些通道出現了問題,會有什麼後果? TRP 離子通道異常可以引起多種疾病,比如 TRPA1 涉及多種疾病,例如急性、神經性和炎性疼痛,其中一種被稱為家族性發作性疼痛綜合徵 1 型。這是 TRPA1 基因突變引起的常染色體顯性遺傳疾病,表現為發作性上半身疼痛,可由寒冷、飢餓和身體壓力誘發。

Piezo 基因的遺傳突變被發現引起多種人類遺傳疾病,包括紅細胞乾癆綜合症、淋巴管水腫、遠端關節攣縮症、觸覺缺失症等。Piezo2 基因突變也是數種遺傳疾病的基礎,這些疾病表現為觸覺、振動和本體感覺的改變。但另一方面,Piezo2 通道功能缺失導致人體對機械超敏痛感知的喪失,又使其可以作為開發新型鎮痛藥物的重要靶點。

另外關於辣椒素引發疼痛的研究催生了用于慢性疼痛的止痛藥,而許多抗敏感化妝品中添加 4-叔丁基環己醇來舒緩敏感性皮膚的過高反應,源頭也是上述發現。

今年諾貝爾獎得主對 TRPV1、TRPM8 和 Piezo 通道的開創性發現,讓我們瞭解了溫度和機械壓力是如何啟動神經感知和適應周圍的世界。TRP 通道對我們感知溫度至關重要。Piezo 通道賦予我們觸覺和本體感知,以及更多的生理功能調節都依賴于溫度和壓力。基于

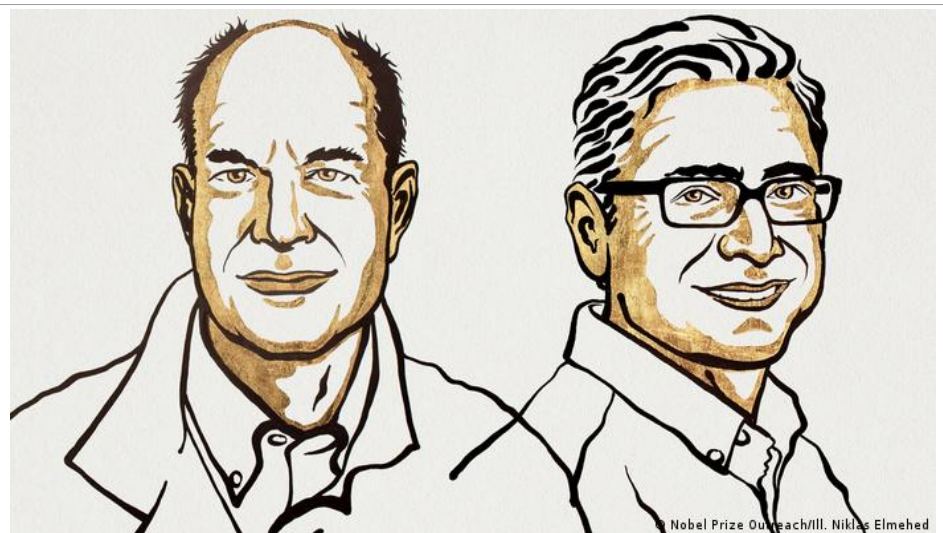


圖 12021 年 10 月 4 日,諾貝爾生理學或醫學獎授予美國研究者大衛·朱利葉斯(David Julius)和阿德姆·帕塔普蒂安(Ardem Patapoutian)。

大衛·朱利葉斯 (David Julius) 利用辣椒素來鑒別皮膚神經末梢中對熱敏感的受體。顧名思義,辣椒素是一種提取自辣椒的刺激性化合物,能引起燒灼感。另一位獲獎者,阿德姆·帕塔普蒂安(Ardem Patapoutian) 則是利用壓力敏感細胞發現了一類新型受體可以對皮膚和內臟的機械刺激做出反應。這些突破性的研究激發了無數後繼者們對神經系統如何感知冷、熱和機械刺激的探索。

而我們是如何感知世界的呢?

我們如何感知世界,一直困惑著人們。千百年來,感知世界的本能一直驅動著我們的好奇心。比如,眼睛是如何感知光線,耳朵是如何捕捉聲波,口鼻是如何品嚐和分辨不同的氣味和味道。當然我們也有很多其他的方式感知世界。想象一下,夏日赤足走過草地,你可以感受到陽光的炙熱和風的吹拂,以及腳下的一片片青草葉。這些對於溫度、觸覺和動態的感知對於我們適應不斷變化的環境至關重要。

早在 17 世紀,哲學家勒內·笛卡爾就曾設想有線連接著皮膚的不同區域和大腦連。這樣,如圖一所示在火燒到腳的時候,機械信號就可以由腳傳入腦部。之後的研究也發現這種專有感覺神經元的存在。約瑟夫·厄爾蘭格(Joseph Erlanger) 和赫伯特·加塞因(Herbert Gasser) 發現了不同的感覺感覺神經纖維能夠對不同刺激做出反應,從而獲得了 1944 年諾貝爾生理學醫學獎。從那時起,神經細胞已被證實是高度分工以感應和傳導不同類型的刺

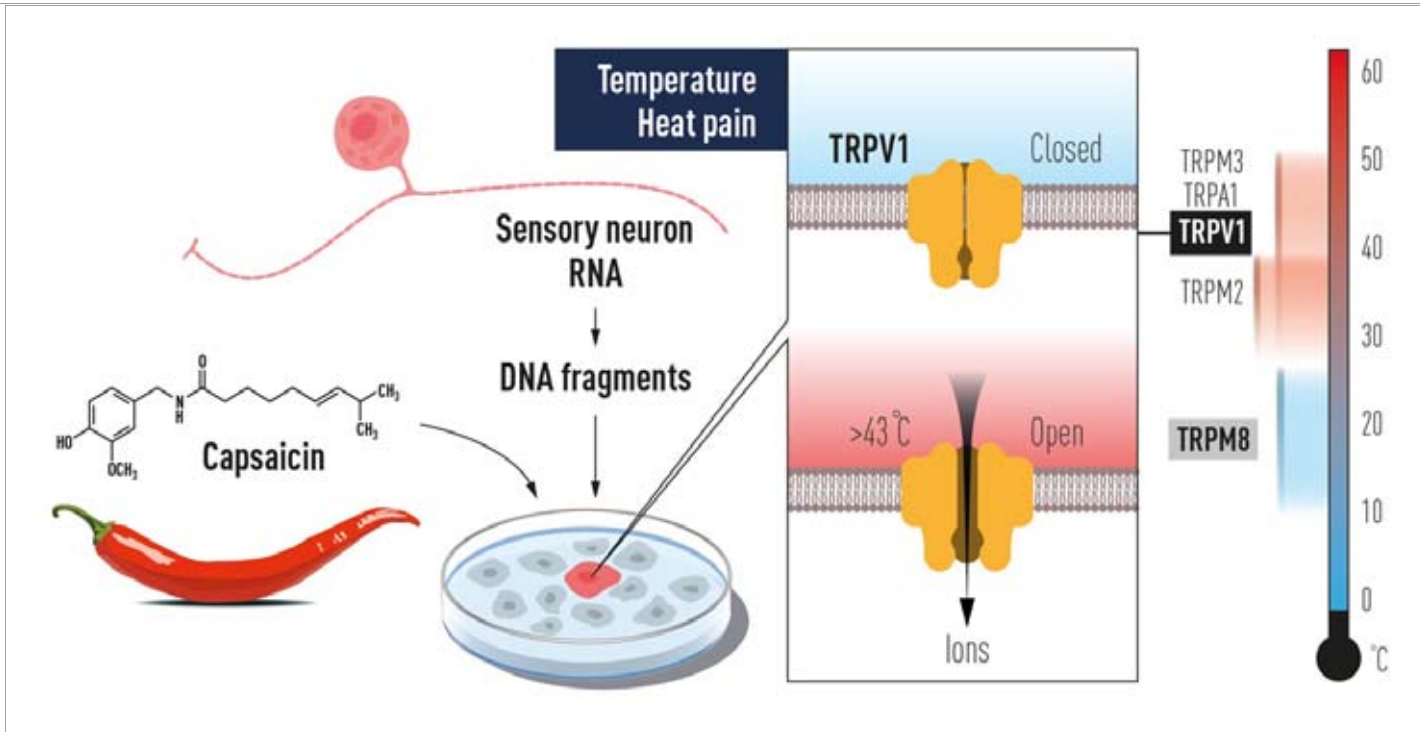


圖 3 大衛·朱利葉斯用紅辣椒中的辣椒素來識別 TRPV1 蛋白,一種被熱量激活的離子通道。額外的相關離子通道被發現,我們現在瞭解不同的溫度如何在神經系統中誘發電信號。

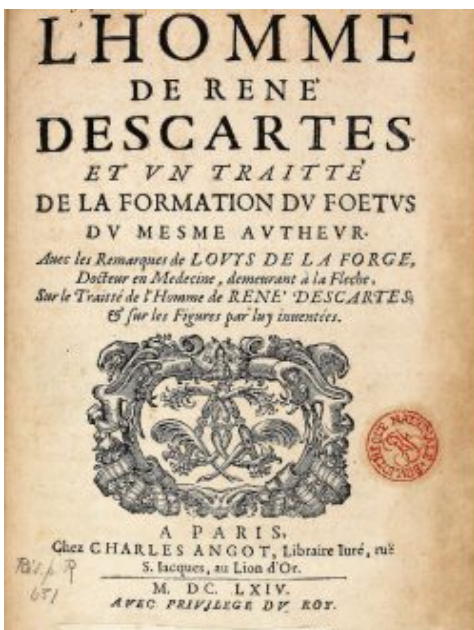


圖 2 哲學家勒內·笛卡爾想象熱如何向大腦發送機械信號。

激,使我們能夠感知環境的細微變化。比如,我們能夠感知物體表面紋理的差異,或者我們能夠辨別令人舒適的溫暖及痛苦的灼熱。

在大衛·朱利葉斯和阿德姆·帕塔普蒂安的發現之前,對於神經系統如何感知和解析環境,有一個最基本的問題是:溫度和機械刺激如何在神經系統中轉化為電脈沖。

科學熱辣起來了!

在 20 世紀 90 年代後期,美國加州大學舊金山分校的大衛·朱利葉斯在分析辣椒素如何產生接觸辣椒時的灼熱感時看到了潛在的重大科學發現。辣椒素在當時已知能激活感受疼痛的感覺神經,但這種化學物質的作用機制是

一個基因能夠讓細胞對辣椒素做出反應(圖 3)。辣椒素的感應基因終於被找到了!進一步的實驗表明,該基因編碼了一種新的離子通道蛋白。這個被新發現的辣椒素受體在之後被命名為 TRPV1。當朱利葉斯探究這個蛋白對於熱的反應時,他發現這是一種被熱所激活的感受疼痛的受體。換言之,“辣”是一種由熱引起的痛覺。

TRPV1 的重大發現為後來更多的溫度感應受體的發現指引了道路。大衛·朱利葉斯和阿德姆·帕塔普蒂安獨立使用薄荷醇找到了新的受體——TRPM8,這是一個由低溫來激發的受體。與 TRPV1 和 TRPM8 相類似的

Piezo2 離子通道。

來自帕塔普蒂安團隊及其他科研團隊的突破性成果,證實了 Piezo2 離子通道在觸覺上的關鍵作用。此外,Piezo2 在對於身體位置及動作中至關重要,被稱為本體感知。之後的工作,Piezo1 和 Piezo2 離子通道也被證實調控了血壓,呼吸及膀胱控制等生理功能。換言之,對於壓力系統的感知是生理功能的重要反

這些發現的深入研究正在進行中,這些知識將用于各種疾病治療方法的開發,包括慢性疼痛。

信息來源

- [1] <https://www.nobelprize.org/prizes/medicine/2021/press-release/>
- [2] <https://www.nobelprize.org/prizes/medicine/2021/advanced-information/>

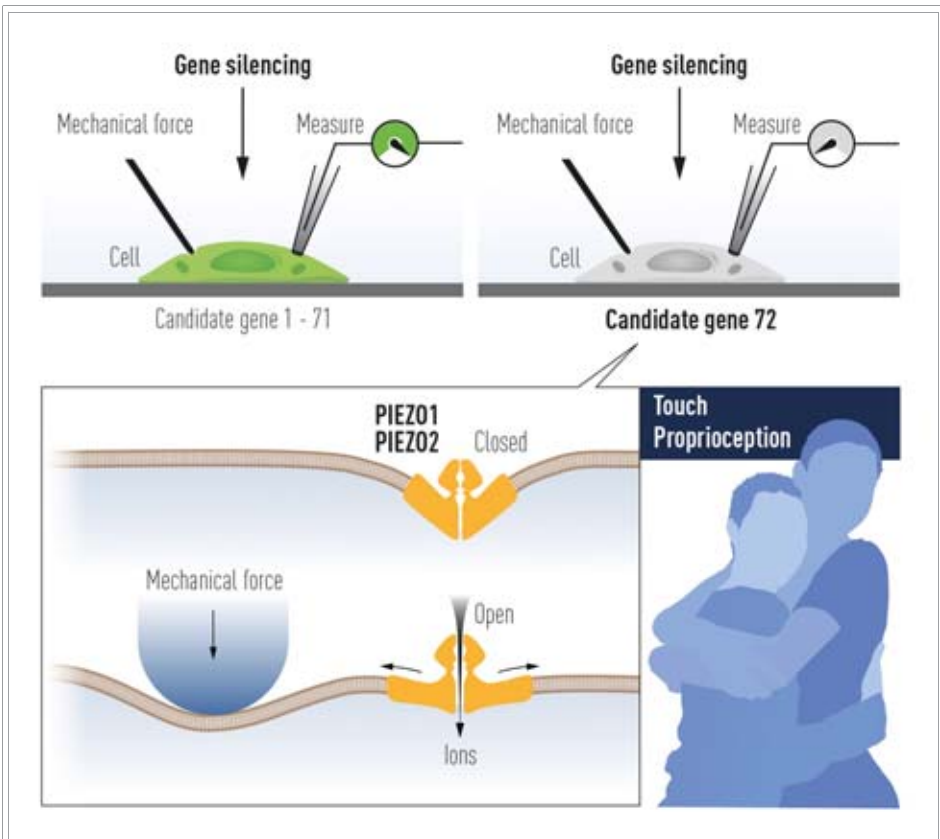


圖 4 帕塔普蒂安使用機械敏感細胞模型來識別機械刺激激活的離子通道。

WE STAND WITH

FORWARD 7
PAID FOR BY WARD 7 PAC

STEPHANIE HOWSE
FOR WARD 7

STEPHANIE HOWSE

FOR WARD 7 COUNCILWOMAN



CAROLYN WATTS ALLEN, ESQ.
RESIDENT & FORMER
PUBLIC SAFETY DIRECTOR

STEPHANIE HOWSE
FOR WARD 7 CITY COUNCIL

BASHEER JONES
WARD 7 COUNCILMAN

SHANA ROBERTS
WARD 7 OFFICE MANAGER

COMMUNITY BUILDING. ENTREPRENEURSHIP & ECONOMICS. HEALING & RESTORATION.



STEPHANIE HOWSE HAS PROUDLY BEEN ENDORSED BY:



STEPHANIE HOWSE'S COMMITMENTS TO WARD 7 INCLUDE:

- ★ Championing Legislation to improve the quality of life for Ward 7 Residents
- ★ Building with Ward 7 Residents for Clean and Safe Neighborhoods
- ★ Communicating with monthly community meetings and newsletters to keep Ward 7 Residents informed

請克利夫蘭華人朋友 積極參加投票活動



StephanieHowse.com



投票给 STEPHANIE HOWSE 入选第7区女议员

11月2日

“对人的热情，对服务的承诺”

COMMUNITY BUILDING
ENTREPRENEURSHIP & ECONOMICS
HEALING & RESTORATION

Commitments

- Championing Legislation to improve the quality of life for Ward 7 Residents
- Building with Ward 7 Residents for Clean and Safe Neighborhoods
- Communicating with monthly community meetings and newsletters to keep Ward 7 Residents informed

@StephanieHowse

PAID FOR BY WARD 7 PAC

由 Ward 7 PAC 支付